



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria -Vlada-Government
Ministria e Arsimit e Shkencës dhe e Teknologjisë- Ministarstvo za Obrazovanje, Nauke i Tehnologija--
Ministry of Education Science and Technology

Kabineti i Ministririt /Kabinet Ministra / Cabinet of the Minister

**UDHËZIM ADMINISTRATIV: Nr. 02/2013 MBI AKREDITIMIN E INSTITUCIONEVE TË ARSIMIT TË LARTË NË
REPUBLIKËN E KOSOVËS**

**ADMINISTRATIVNA UREDBA : Br.02/2013 AKREDITACIJA INSTITUCIJA ZA VISOKO OBRAZOVANJE
REPUBLIKE KOSOVA**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION: No. 02/2013 FOR ACCREDITATION OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN
THE REPUBLIC OF KOSOVA**

Në mbështetje të nenit 7 të Ligjit për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës (Gazeta zyrtare nr. 14 / 9 shtator 2011), nenit 49 paragrafi 1 të Ligjit për Arsimin Parauniversitar (Gazeta zyrtare nr. 17/16 shtator 2011), Ligjin mbi Arsimin dhe Aftësimin Profesional (2006/24), në pajtim me shtojcën 6 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (dt.22.03.2011) dhe nenin 38 (6) të Rregullores së punës së Qeverisë nr. 09/2011, Ministria e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë (MASHT), nxjerr këtë:

UDHËZIM ADMINISTRATIV

Akreditimi i institucioneve të arsimit të lartë në Republikën e Kosovës

Numri: 0212013

Data: 16.04.2013

Neni 1

Qëllimi i Udhëzimit administrativ

Ky Udhëzim administrativ përcakton kërkesat dhe procedurat për akreditimin e institucioneve të arsimit të lartë në Republikën e Kosovës dhe

Na osnovu člana 7 Zakona o Visokom obrazovanju Republike Kosova (Službeni glasnik br. 14 / 9 septembar 2011), član 49 stav 1 Zakona o Preduniverzitetskom obrazovanju (službeni glasnik br. 17/16 septembar 2011). Zakona o profesionalnom obrazovanju i osposobljavanju (206/24), u skladu sa prilogom 6 Pravilnika br. 02/2011 za oblast administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i ministarstva, (22/03/2011) i člana 38 (6) Pravilnika rada Vlade br. 09/2011, Ministarstvo Obrazovanja, Nauke i Tehnologije (MONT) izdaje ovu:

ADMINISTRATIVNU UREDBU

Akreditacija institucija visokog obrazovanja Republike Kosova

Broj:

Datum:

Član 1

Cilj Administrativne uredbe

Ova Administrativna uredba određuje zahteve i procedure za akreditaciju institucija visokog obrazovanja Republike Kosova i njihove

Pursuant to article 7 of the Law on Higher Education in the Republic of Kosovo, (Official Gazette no.14, on 9 September 2011) article 49 (paragraph 1) of the Law on Pre-University Education (Official Gazette no.17, on 16 September 2011), Law on Vocational Education and Training (2006/24), in accordance with Appendix 6 of Regulation No. 02/2011 for the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries (22/03/2011), and article 38 (6) of the Work Regulation of the Government no. 09/2011, the Ministry of Education, Science and Technology (MEST), issues this:

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION

On the accreditation of Higher Education Institutions in the Republic of Kosovo

Number:

Date:

Article 1

Purpose of the Administrative Instruction

This Administrative Instruction sets out the requirements and procedures for accreditation of Higher Education Institutions in the

<p>programet e tyre të studimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Procedurat dhe standardet për akreditimin e institucioneve të arsimit të lartë</p> <p>Procedurat për akreditimin e IAL në Kosovë dhe standardet për sigurimin e cilësisë janë në pajtueshmëri me Ligjin për Arsimin e Lartë nr. 04/L-037 dhe me Udhëzimet dhe Standardet Evropiane për Sigurimin e Cilësisë në Arsimin e Lartë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Aplikimi për akreditim</p> <p>Të gjitha institucionet e arsimit të lartë që funksionojnë në Kosovë dhe ofrojnë programe që shpijnë tek një diplomë akademike apo një diplomë profesionale, duhet të aplikojnë për akreditim në Agjencinë e Kosovës për Akreditim (AKA).</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Dorëzimi i aplikacionit</p> <p>Një ofrues i arsimit të lartë që aplikon për akreditim duhet të dorëzojë një aplikacion në AKA, të paktën një vit para datës kur duhet të fillojë akreditimi. Aplikacioni duhet të jetë në formën e kërkuar nga agjencia.</p>	<p>studijeske programe.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Procedure i standardi za akreditaciju institucije visokog obrazovanja</p> <p>Procedure za akreditaciju IVO na Kosovu i standardi za obezbeđivanje kvaliteta usklađeni su sa Zakonom o visokom obrazovanju br. 04/Z-037 Uredbama i evropskim standardima za obezbeđivanje kvaliteta u visokom obrazovanju.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Aplikacija za akreditaciju</p> <p>Sve institucije visokog obrazovanja koje funkcionišu na Kosovu i omogućuju programe koji vode ka akademskoj diplomi ili nekoj profesionalnoj diplomi, moraju podneti zahtev za akreditaciju kod Kosovske Agencija za akreditaciju (KAA).</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Dostavljanje aplikacija</p> <p>Ponudač visoko obrazovanje koji podnosi zahtev za akreditaciju treba dostaviti aplikaciju Kosovskoj agenciji za akreditaciju KAA, najmanje jednu godinu prije datuma početka akreditacije. Aplikacija mora da bude u formi</p>	<p>Republic of Kosovo and their programmes of study.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Procedures and standards for accreditation of Higher Education Institutions</p> <p>The procedures for HEI accreditation in Kosovo and the standards for quality assurance are in compliance with LHE no. 04/L-037 and with the European Standards and Guidelines for Quality Assurance in Higher Education.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Application for Accreditation</p> <p>All Higher Education Institutions which operate in Kosovo and offer programmes leading to an academic degree or a professional diploma must apply for accreditation in the Kosovo Accreditation Agency (KAA).</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Submission of application</p> <p>A higher education provider applying for accreditation must submit an application in the KAA at least one year prior to the date before accreditation is due to commence. The application shall be in the required form by the</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 5 Akreditimi</p> <p>1. Procedurat e akreditimit përcaktojnë statusin dhe njohjen e institucioneve dhe programeve të studimit për një periudhë kohe të caktuar.</p> <p>2. Akreditimi mund të bëhet në nivelin e:</p> <p>2.1. Institucionit;</p> <p>2.2. Programit të studimit;</p> <p>2.3. Edhe të institucionit edhe të programit të studimit.</p> <p>3. Akreditimi në fushën e arsimit të lartë e siguron shoqërinë dhe ekonominë kosovare se cilësia e mësimdhënies, mësimnxënies dhe kërkimet shkencore janë të krahasueshme ndërkombëtarisht.</p> <p>4. Akreditimi mund të kërkohet nga:</p> <p>4.1. Vetë institucioni i arsimit të lartë;</p> <p>4.2. Ministria e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë;</p> <p>4.3. Këshilli Shtetëror i Cilësisë i AKA-së në raste specifike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Kandidatët për akreditim</p> <p>1. Të gjitha institucionet publike dhe private</p>	<p>koja se zahteva od strane agencije.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Akreditacija</p> <p>1. Procedure akreditacije određuju status i priznavanje institucija i studijskih programa za određeni vremenski period.</p> <p>2. Akreditacija može biti na nivo</p> <p>2.1. Institucija</p> <p>2.2. Studijski program;</p> <p>2.3. I institucije i studijski program</p> <p>3. Akreditacija u oblasti visokog obrazovanja obezbeđuje kosovsku ekonomiju i društvo da kvalitet nastave, učenja i naučna istraživanja budu međunarodno uporedivi.</p> <p>4. Akreditacija može biti zatražena od:</p> <p>4.1. Same institucije za visoko obrazovanje;</p> <p>4.2. Ministarstvo obrazovanja, nauke i tehnologije;</p> <p>4.3. Nacionalni savet za kvalitet KAA u specifičnim slučajevima.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Kandidati za akreditaciju</p> <p>1. Sve javne i privatne institucije za visoko</p>	<p>Agency.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Accreditation</p> <p>1. Procedures of accreditation determine the status and recognition of institutions and study programmes for a given period of time.</p> <p>2. Accreditation may be conducted at the level of:</p> <p>2. 1 Institution;</p> <p>2. 2 Study programme;</p> <p>2. 3 Both institutions and study programme.</p> <p>3. Accreditation in the field of higher education assures Kosovo society and economy that the quality of teaching, learning and scientific research is internationally comparable.</p> <p>4. Accreditation may be requested by:</p> <p>4.1 The Institution of Higher Education itself;</p> <p>4.2 Ministry of Education, Science and Technology;</p> <p>4.3 The State Quality Council of KAA in specific cases.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Candidates for accreditation</p> <p>1. All public and private institutions of higher</p>
--	--	---

<p>të arsimit të lartë në Kosovë, programet studimore të të cilave shpijnë tek fitimi i një diplome akademike, mund të jenë kandidatë për akreditim. Ato mund të jenë:</p> <p>1.1. Institucionet aktive publike dhe private të arsimit të lartë;</p> <p>1.2. Një institucion i ri arsimor që synon të ofrojë programe në sektorin publik ose privat të arsimit të lartë;</p> <p>1.3. Një institucion i akredituar i arsimit të lartë që synon të ofrojë programe të reja të studimit ose që e shtrijnë akreditimin tek një degë apo kampus tjetër të të njëjtit institucion;</p> <p>1.4. Një institucion i akredituar i arsimit të lartë që dëshiron ta vazhdojë ose ta ripërtërijë akreditimin për një periudhë të mëtejme kohe.</p> <p>2. Institucionet e Shkencave të Aplikuara (duke përfshirë shkollat e larta teknike dhe profesionale):</p> <p>2.1. Programet profesionale në nivelet e larta (post-sekondare) mund të ofrohen nga Institucionet e Shkencave të Aplikuara (duke përfshirë shkollat e larta teknike dhe profesionale) ose nga një ofrues i specializuar i trajnimit dhe arsimit profesional i licencuar nga MASHT. Institucionet e Shkencave të Aplikuara mund të ofrojnë diploma akademike, siç është përcaktuar në nenin 12 më poshtë;</p> <p>2.2. Përmbajtja e programit (kurrikula) në</p>	<p>obrazovanje na Kosovu, studijskih programe koji vode ka sticanju akademske diplome, mogu se kandidovati za akreditaciju. Oni mogu biti:</p> <p>1.1. Aktivne javne i privatne institucije visokog obrazovanja;</p> <p>1.2. Nova obrazovna institucija koja teži da obezbedi programe u javnom ili privatnom sektoru visokog obrazovanja;</p> <p>1.3. Akreditovana institucija visokog obrazovanja koja teži da obezbedi nove programe studija ili da proširi akreditacijuna druge smerove ili kampuse iste institucije;</p> <p>1.4. Akreditovana institucija visokog obrazovanja koja želi da nastavi ili obnovi akreditaciju za dalji vremenski period.</p> <p>2. Institucije primenjivih nauka (obuhvatajući više tehničke i profesionalne škole)</p> <p>2.1. Profesionalne programe na višim nivoima (post-sekundarno) mogu biti omogućene od strane Institucije primenjivih nauka (uključujući više tehničke i profesionalne škole) ili od strane specijalizovanog ponuđača za obuku i profesionalnog obrazovanja licenciranog od strane MONT-a. Institucije primenjivih nauka mogu pružiti akademske diplome, kao što je određeno u članu 12;</p> <p>2.2. Sadržaj programa (kurikuluma)</p>	<p>education in Kosovo, whose programmes of study lead to attainment of an academic degree, may be candidates for accreditation. They can be:</p> <p>1.1 Active public and private institutions of higher education in Kosovo;</p> <p>1.2 A new institution of education aspiring to offer programmes of study in the public or private sector of higher education;</p> <p>1.3 An accredited institution of higher education which aspires to offer new study programmes or which wishes to extend its accreditation to an additional branch or campus;</p> <p>1.4 An accredited institution of higher education which desires to extend or renew accreditation for a further period of time.</p> <p>2. Institutions of Applied Sciences (including Higher Professional and Technical Schools):</p> <p>2.1 Professional programmes at higher (post-secondary) levels may be provided by Institutions of Applied Sciences (including Higher Professional and Technical Schools) or by specialist providers of professional education and training licensed by MEST. Institutions of Applied Sciences can offer academic degrees, as specified in Article 12 below;</p> <p>2.2 The programme content (curriculum) in</p>
---	--	---

shkollat e larta teknike dhe profesionale duhet të shpie në arritjen e një kualifikimi të diplomës profesionale të nivelit 5 ose 6 sipas Kornizës Kombëtare të Kualifikimeve;

2.3. Kualifikimet profesionale të ofruara duhet të jenë të dobishme për studentët. Ato duhet të mbështeten nga një fushë e industrisë, e cila do të vërtetojë se këto kualifikime janë të dobishme dhe të njohura në atë fushë të caktuar të industrisë;

2.4. Kualifikimet duhet të kenë një strukturë e cila reflekton qartë Kornizën Kombëtare të Kualifikimeve dhe është në pajtueshmëri me Kornizën Evropiane të Kualifikimeve;

2.5. Kriteret shtesë dhe standardet e akreditimit për Institucionet e Shkencave të Aplikuara (duke përfshirë shkollat e larta teknike dhe profesionale) janë përcaktuar në nenin 12.

Neni 7

Akreditimi fillestar dhe riakreditimi

1. Secili ofrues i arsimit të lartë i nënshtrohet akreditimit fillestar para se të autorizohet të fillojë aktivitetin e tij.
2. Akreditimi konfirmon se institucioni i plotëson standardet e cilësisë të kërkuara për të funksionuar si institucion i arsimit të lartë.

u više tehničke i profesionalne škole treba da vodi sticanju kvalifikacije profesionalne diplome 5-tog ili 6-tog nivoa prema Nacionalnom okviru za kvalifikacije;

2.3. Omogućene profesionalne kvalifikacije treba da su korisne za studente. Oni treba biti podržane od strane industrijske oblasti, koja će potvrditi da ove kvalifikacije su korisne i priznate u tu određenu industrijsku oblast;

2.4. Kvalifikacije trebaju imati strukturu koja jasno reflektuje Nacionalni okvir za kvalifikacije i u skladu je sa Evropskim okvirom za kvalifikacije;

2.5. Dodatni kriterijumi i standardi za akreditaciju institucija primenjivih nauka (uključujući više profesionalne i tehničke škole) definisane su član 12.

Član 7

Početna akreditacija i re-akreditacija

1. Svaki ponuđač za visoko obrazovanje podleže početnom akreditovanju pre ovlaštenje za otpočinjanje svoje delatnosti
2. Akreditacija potvrđuje da institucija ispunjava potrebne standarde i kvalitet neophodne za funkcionisanje kao institucija za visoko obrazovanje

Higher Professional and Technical Schools should lead to the achievement of a professional diploma qualification at level 5 or 6 in the National Qualifications Framework.

2.3 The professional qualifications offered should be beneficial for the students. They must be supported by a field of industry, which will certify that these qualifications are valuable and recognized in that specific field of industry.

2.4 Qualifications should have a structure which clearly reflects the National Qualifications Framework and is consistent with the European Qualifications Framework.

2.5 Additional criteria and accreditation standards for Institutions of Applied Sciences (including Higher Professional and Technical Schools) are set out in Article 12 below.

Article 7

Initial accreditation and re-accreditation

1. Each private higher education provider is subjected to initial accreditation before it is authorized to commence its activity.
2. Accreditation confirms that the institution fulfils the quality standards required to operate as an institution of higher education.

3. Standardet e cilësisë gjatë akreditimit fillestar janë të njëjta me ato të akreditimit, përveç atyre që nuk janë të aplikueshme para se të fillojnë programet e studimit.

**Neni 8
Agjencia e Kosovës për Akreditim**

1. Agjencia e Kosovës për Akreditim është përgjegjëse për procesin e akreditimit të institucioneve të arsimit të lartë në Kosovë. Agjencia iu përmbahet udhëzimeve dhe standardeve evropiane në zonën e arsimit të lartë dhe i përshtat standardet dhe procedurat kombëtare për të përmbushur këto standarde evropiane.
2. Agjencia e Kosovës Akreditim i nënshtrohet vlerësimit të jashtëm rregullisht.
3. Agjencia e Kosovës për Akreditim i publikon të gjitha kriteret, standardet, procedurat dhe dokumentacionin mbështetës për akreditim.

**Neni 9
Standardet e akreditimit**

1. Akreditimi është procedurë formale dhe transparente e vlerësimit të cilësisë, gjatë së cilës një trup i pavarur përdor standarde të krahasueshme ndërkombëtarisht me qëllim që të vlerësojë, nëse, institucionet e arsimit të lartë

3. Standardi za kvalitet tokom početne akreditacije su isti sa onima za akreditaciju, osim onih koji nisu primenjivi pre otpočinjanje studijskog programa

**Član 8
Kosovska agencija za akreditaciju**

1. Kosovska agencija za akreditaciju je odgovorna za proces akreditacije institucija za visoko obrazovanje na Kosovu. Agencija se pridržava evropskim uredbama i standardima za zonu visokog obrazovanja i usaglašava procedure i nacionalne standarde za ispunjavanje standarda.
2. Kosovska agencija za akreditaciju redovno se podvrgava eksternom vrednovanju.
3. Kosovska agencija za akreditaciju objavljuje sve kriterijume, standarde, procedure i dokumentaciju za akreditaciju.

**Član 9
Standardi akreditacije**

1. Akreditacija je formalna i transparentna procedura vrednovanja kvaliteta, za koje određeno nezavisno telo koristi međunarodno uporedive standarde u cilju vrednovanje, dali institucija za visoko obrazovanje i njeni

3. Quality standards during the initial accreditation are equivalent to those of re-accreditation, except for those that are not applicable before the study programmes start.

**Article 8
Kosovo Accreditation Agency**

1. The Kosovo Accreditation Agency is responsible for the accreditation process of Higher Education Institutions in Kosovo. The Agency complies with European guidelines and standards in the Higher Education area and adapts the national standards and procedures to meet these European standards.
2. The Kosovo Accreditation Agency undergoes external evaluation on a regular basis.
3. The Kosovo Accreditation Agency publishes all criteria, standards, procedures and supporting documentation of accreditation.

**Article 9
Accreditation standards**

1. Accreditation is a formal and transparent procedure of quality assessment, during which an independent body uses internationally comparable standards in order to evaluate whether higher education institutions and their

<p>dhe programet e tyre të studimit i plotësojnë kërkesat minimale të cilësisë të caktuara më parë.</p> <p>2. Standardet shërbejnë si pikë referimi dhe vendimi për akreditim bazohet në vlerësimin e aplikacionit të një institucioni kundrejt atyre standardeve.</p>	<p>studijски programi ispunjavaju minimalne zahteve ranije određenog kvaliteta.</p> <p>2. Standardi se koriste kao referentna tačka i odluka o akreditaciji zasniva se na vrednovanju aplikacije jedne institucije naspram tim standardima.</p>	<p>study programmes meet the predefined minimum quality requirements.</p> <p>2. Standards serve as reference points and the accreditation decision is based on the evaluation of an institution's provision against those standards.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Standardet e cilësisë për institucionet e arsimit të lartë</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Standardi kvaliteta za institucije visokog obrazovanja</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Quality standards for higher education institutions</p>
<p>1. Në dorëzimin e aplikacionit për akreditim, IAL duhet të ofrojë dokumentacionin dhe të dhënat e duhura për fushat në vijim: Fusha e vlerësimit: Misioni, strategjia, organizimi dhe menaxhimi i cilësisë në institucion.</p> <p>1.1. Institucioni duhet të ketë një deklaratë publike të misionit publik. Kjo deklaratë e misionit duhet të përfshijë qëllimet akademike dhe kërkimore dhe kontributin e institucionit për shoqërinë e Kosovës;</p> <p>1.2. Institucioni duhet të ketë një Plan Strategjik të zhvillimit për një periudhë minimale prej tre vjet. Nëse institucioni pranon ose kërkon fonde publike, duhet të tregojë se si planet e tij harmonizohen me ato të Ministrisë së Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë;</p> <p>1.3. Strukturat dhe procedurat për vendimmarrje, kompetencat dhe</p>	<p>1. Prilikom dostavljanje aplikacija, IVO treba dostaviti dokumentaciju i valjane podatke za oblasti koje slede: Oblast vrednovanje: Misija, strategija, organizovanje i menadžiranje kvalitet u instituciji.</p> <p>1.1. Institucija mora da ima izjavu o javnom delovanju. Ova deklaracija o misiji obuhvatiće akademske i istraživačke ciljeve i doprinos institucija za kosovsko društvo;</p> <p>1.2. Institucija treba da ima Razvojni strateški plan za minimalan period od tri godine. U koliko institucija dobija ili traži javna sredstva, mora prikazati da su njeni planovi u skladu sa onima iz Ministarstva obrazovanja, nauke i tehnologije;</p> <p>1.3. Struktura i procedure za donošenje odluke, kompetencije i odgovornosti unutar</p>	<p>1. In presenting its application for accreditation, the HEI must provide appropriate documentation and data for the following fields: Field of evaluation: Mission, strategy, organization and quality management in the institution.</p> <p>1.1 The Institution must have a public statement of public mission. This mission statement should include academic and research objectives and the Institution's contribution to the Kosovo society.</p> <p>1.2 The institution must have a Strategic Plan of development for a period of minimum three years. If the Institution receives or seeks public funds, it must show how its plans align with those of the Ministry of Education, Science and Technology.</p> <p>1.3 The structures and procedures for decision making, competencies and</p>

<p>përgjegjësitë brenda institucionit duhet të përcaktohen dhe të jenë në dispozicion edhe për stafin akademik edhe për studentët;</p> <p>1.4. Institucioni duhet të dëshmojë se posedon burime të mjaftueshme njerëzore, materiale dhe financiare, e po ashtu edhe infrastrukturën teknike e fizike, për të mundësuar përmbushjen e synimeve dhe qëllimeve të përcaktuara në Planin Strategjik;</p> <p>1.5. Burimet financiare të institucionit duhet të jenë transparente dhe nuk duhet të kufizojnë lirinë akademike të tij;</p> <p>1.6. Institucioni duhet të jetë i pavarur dhe duhet të garantojë lirinë akademike. Në kushtetutën dhe strukturat organizative të tij, institucioni duhet të sigurojë lirinë e kërkimit dhe shprehjes në kërkime shkencore dhe mësimdhënie;</p> <p>1.7. Institucioni duhet të ketë një sistem të brendshëm të sigurimit të cilësisë.</p> <p>2. Fusha e vlerësimit: Fushëveprimi, diversiteti dhe ofrimi i programeve të studimit.</p> <p>2.1. Institucioni ofron një gamë të gjerë të programeve të studimit të cilat shpijnë në marrjen e një diplome akademike ose profesionale e krahasueshme me konceptin evropian të arsimit të lartë dhe në përputhje me standardet evropiane;</p> <p>2.2. Universitetet duhet të ofrojnë programet e tyre në të paktën pesë fakultete</p>	<p>institucije trebaju biti određene i da budu dostupne akademskom osoblju i studentima;</p> <p>1.4. Institucije trebaju dokazati da imaju dovoljne ljudske, materijalne i finansijske resurse, takođe i tehničku i fizičku infrastrukturu, za omogućavanje za ispunjavanje težnje i ciljeve određene Strateškim planom;</p> <p>1.5. Finansijski resursi institucija trebaju biti transparentni i ne smeju ograničavati njegovu akademsku slobodu;</p> <p>1.6. Institucija trebaju biti nezavisne i da garantuju akademsku slobodu. U svojem Ustavu i organizacionoj strukturi, institucije moraju da obezbede slobodu istraživanja i izražavanje u naučnim istraživanjima i nastavi;</p> <p>1.7. Institucije mora da imaju interni sistem za obezbeđivanje kvaliteta.</p> <p>2. Oblast vrednovanje: Oblast delovanje, raznolikost i ponuda studijskog programa.</p> <p>2.1. Institucija nudi široki spektar studijskih programa koji vode ka sticanju akademske ili profesionalne diplome uporedive sa evropskim konceptom za visoko obrazovanje u skladu sa evropskim standardima;</p> <p>2.2. Univerzitet treba da ponudi svoje programe najmanje za pet različita fakulteta</p>	<p>responsibilities within the Institution must be defined and available both for academic staff and students.</p> <p>1.4 The Institution must demonstrate that it possesses sufficient human, material and financial resources, as well as physical and technical infrastructure, to enable the accomplishment of the aims and objectives set out in the Strategic Plan.</p> <p>1.5 The financial resources of the Institution should be transparent and should not restrict the academic autonomy of the Institution.</p> <p>1.6 The Institution must be autonomous and must guarantee academic freedom. In its constitution and organizational structures the Institution must ensure freedom of enquiry and expression in research and teaching.</p> <p>1.7 The Institution must possess an internal system of Quality Assurance.</p> <p>2. Field of evaluation: Range, diversity and delivery of study programmes.</p> <p>2.1 The Institution offers a wide range of study programmes which lead to the obtaining an academic or professional degrees comparable to the European concept of higher education and consistent with European standards.</p> <p>2.2 Universities must offer their programmes in at least five different</p>
---	--	---

<p>të ndryshme apo grupe lëndësh siç është përcaktuar më poshtë (neni 10 në Ligjin për Arsimin e Lartë);</p> <p>2.3. Kolegjet universitare duhet të ofrojnë programet e tyre në të paktën tri fakultete të ndryshme apo grupe lëndësh siç është përcaktuar më poshtë (neni 10 në Ligjin për Arsimin e Lartë);</p> <p>2.4. Fakultetet/grupet e lëndëve të cilat njihen sipas nenit 10 të këtij Udhëzimi administrativ janë marrë nga Kodet për Fusha Lëndore të programit ERASMUS dhe janë siç vijon:</p> <p>2.4.1. Shkencat bujqësore;</p> <p>2.4.2. Arkitektura, planifikimi urban dhe rajonal;</p> <p>2.4.3. Arti dhe dizajni;</p> <p>2.4.4. Studimet biznesore dhe shkencat e menaxhmentit;</p> <p>2.4.5. Edukimi, trajnimi i mësimdhënësve;</p> <p>2.4.6. Inxhinieri, teknologji;</p> <p>2.4.7. Gjeografi, gjeologji;</p> <p>2.4.8. Shkencat humane;</p> <p>2.4.9. Gjuhët dhe shkencat filologjike;</p> <p>2.4.10. Juridiku;</p> <p>2.4.11. Matematika, informatika;</p> <p>2.4.12. Shkencat mjekësore;</p> <p>2.4.13. Shkencat natyrore;</p> <p>2.4.14. Shkencat shoqërore;</p> <p>2.4.15. Shkencat e komunikimit dhe</p>	<p>ili grupu predmeta kao što je određeno u nizu (član 10 Zakon o visokom obrazovanju);</p> <p>2.3. Univerzitetski koledž treba da ponudi svoje programe za najmanje tri različita fakulteta ili grupu predmeta kao što je definisano u nastavku (član 10 Zakona o visokom obrazovanju)</p> <p>2.4. Fakulteti/grupe predmeta koji su priznati na osnovu člana 10 ove Administrativne uredbe uzeta su iz kodekse Predmetnih oblasti programa ERASMUS i to su:</p> <p>2.4.1. Poljoprivredne nauke;</p> <p>2.4.2. Arhitektura, regionalno i urbano planiranje;</p> <p>2.4.3. Umetnost i dizajn;</p> <p>2.4.4. Studije biznisa i nauka za menadžment</p> <p>2.4.5. Edukativni, obuka nastavnika;</p> <p>2.4.6. Inženjerstvo i tehnologija;</p> <p>2.4.7. Geografija, geologija;</p> <p>2.4.8. Humanističke nauke;</p> <p>2.4.9. Jezici i filološke nauke;</p> <p>2.4.10. Pravni;</p> <p>2.4.11. Matematika, informatika</p> <p>2.4.12. Medicinske nauke;</p> <p>2.4.13. Prirodne nauke;</p> <p>2.4.14. Društvene nauke;</p> <p>2.4.15. Nauke komunikacije i</p>	<p>faculties or subject groups as defined below (Law on Higher Education, Article 10).</p> <p>2.3 University Colleges must offer their programmes in at least three different faculties or subject groups as defined below (Law on Higher Education, Article 10).</p> <p>2.4. The faculties/subject groups which are recognised for the purposes of Article 10 of this Administrative Instruction are drawn from the ERASMUS Subject Area Codes and are as follows:</p> <p>2.4.1. Agricultural Sciences</p> <p>2.4.2. Architecture, Urban and Regional Planning</p> <p>2.4.3. Art and Design</p> <p>2.4.4. Business Studies and Management Sciences</p> <p>2.4.5. Education, Teacher Training</p> <p>2.4.6. Engineering, Technology</p> <p>2.4.7. Geography, Geology</p> <p>2.4.8. Humanities</p> <p>2.4.9. Languages and Philological Sciences</p> <p>2.4.10. Law</p> <p>2.4.11. Mathematics, Informatics</p> <p>2.4.12. Medical Sciences</p> <p>2.4.13. Natural Sciences</p> <p>2.4.14. Social Sciences</p> <p>2.4.15. Communication and</p>
---	--	---

<p>informacionit; 2.4.16. Fusha tjera të studimit. 2.5. Programet studimore do të ofrohen dhe vlerësohen në pajtueshmëri me specifikacionin e tyre të akredituar. Institucioni duhet të tregojë se si e monitoron progresin e studentëve dhe fitimin e titujve akademik dhe diplomave sipas këtij specifikacioni. 3. Fusha e vlerësimit: Kërkimi. 3.1. Kërkimi duhet të jetë pjesë e aktiviteteve të institucionit; 3.2. Aktivitetet kërkimore të institucionit duhet të jenë në përputhje me Planin e tij Strategjik dhe duhet të plotësojnë standardet ndërkombëtare; 3.3. Institucioni duhet të dëshmojë/vërtetojë se si do të publikohen rezultatet e kërkimeve shkencore në revista ndërkombëtare të fushës relevante dhe se si do të përdoren ato për të mbështetur programet e tyre të studimit; 3.4. Institucioni duhet të paraqesë shembuj të bashkëpunimit ekzistues me institucionet e kërkimit shkencor nga Kosova dhe nga jashtë vendit, e po ashtu edhe me ndërmarrjet publike dhe private; 3.5. Një institucion i shkencave të aplikuara, një shkollë e lartë teknike ose profesionale duhet të dëshmojë se si kërkimi shkencor i tij dhe aktivitetet e ndërlidhura mbështesin profesionin(-et) për</p>	<p>informacije; 2.4.16. Druge studijske oblasti. 2.5. Studijski programi će biti omogućeni i vrednovati u skladu sa njihovim akreditovanim specifikacijama. Institucije treba da prikažu kako vrše nadzor studentskog progressa i sticanje akademskih titula i diploma prema ovoj specifikaciji 3. Oblast vrednovanja: Istraživanje 3.1. Istraživanje treba da bude deo aktivnosti institucije; 3.2. Istraživačke aktivnosti institucije treba da budu u skladu sa njenim strateškim planom i treba da ispunjava međunarodne standarde 3.3. Institucija treba dokazati/potvrdi kako će objaviti rezultate naučnih istraživanja u međunarodnim časopisima iz relevantne oblasti i kako će koristiti iste za podršku njihove studijske programe; 3.4. Institucija treba da predstavi primere postojeće saradnje sa institucijama za naučna istraživanja sa Kosova i van države, i takođe sa javnim i privatnim preduzećima; 3.5. Jedna institucija primenjenih nauka, jedna viša tehnička i profesionalan škola treba dokazati kako njena naučna istraživanja i vezane aktivnosti podržavaju profesiju(je) za koje pripremaju studente</p>	<p>Information Sciences 2.4.16. Other Areas of Study 2.5. Study programmes will be delivered and assessed in accordance with their accredited specification. The Institution must show how it monitors students' progress and their attainment of academic degrees and diplomas against this specification. 3. Field of evaluation: Research. 3.1. Research must be part of the Institution's activities. 3.2. Research activities of the Institution must be in accordance with its Strategic Plan and these activities must meet international standards. 3.3. The Institution must demonstrate / certify how the results of scientific research will be published in international journals of the relevant fields, and how they will be used to support their programmes of study. 3.4. The Institution should present examples of existing cooperation with scientific research institutions from Kosovo and abroad, as well as with public and private enterprises. 3.5. An Institution of Applied Sciences, a Higher Professional or Technical School must demonstrate how its research and related activities support the profession(s) for which it prepares students.</p>
--	--	---

<p>të cilat i përgatisin studentët.</p> <p>4. Fusha e vlerësimit: Stafit akademik.</p> <p>4.1. Kriteret dhe procedurat për zgjedhjen, emërimin dhe promovimin e stafit akademik duhet të vendosen dhe publikohen formalisht. Shkathtësitë e mësimdhënies dhe arritshmëria kërkimore duhet të përfshihen në rastin e stafit akademik;</p> <p>4.2. Nëse institucioni propozon të jep tituj akademik, kriteret për titujt duhet të miratohen nga Agjencia e Kosovës për Akreditim;</p> <p>4.3. Institucioni duhet të mundësojë arsimin e vazhdueshëm të stafit të tij, duke përfshirë shkathtësitë e tyre të mësimdhënies dhe njohuritë për lëndën që e ligjërojnë;</p> <p>4.4. Institucioni duhet të zhvillojë politika afatgjata që në mënyrë të vazhdueshme të tërheq staf të ri akademik, duhet të sigurojë vlerësimin e tyre nga ekspertë dhe duhet t'iu ofrojë atyre këshilla për zhvillimin e karrierës së tyre në të ardhmen.</p> <p>5. Fusha e vlerësimit: Stafit administrativ dhe teknik.</p> <p>5.1. Kriteret dhe procedurat për emërimin dhe avancimin e stafit administrativ dhe teknik duhet të vendosen dhe publikohen formalisht;</p> <p>5.2. Institucioni duhet të sigurojë arsimin e vazhdueshëm për stafin e tij administrativ</p>	<p>4. Oblast vrednovanja: Akademsko osoblje</p> <p>4.1. Kriterijumi i procedure za izbor, imenovanje i promovisanje akademskog osoblja treba formalno biti istaknute i objavljene. Nastavne veštine i istraživačka dostignuća treba da budu obuhvaćeni u slučaju akademskog osoblja;</p> <p>4.2. U koliko institucija predloži da dodeljuje akademske titule, kriterijumi za titulu treba usvojiti Kosovska agencija za akreditaciju;</p> <p>4.3. Institucija treba da omogućiti kontinuirano obrazovanje njenog osoblja, obuhvatajući njihove veštine za nastavu i poznavanje predmet predavanja;</p> <p>4.4. Institucija treba da razvija dugoročnu politiku kako bi neprekidno privlačila novo akademsko osoblje, mora da obezbedi njihovo vrednovanje od strane eksperta i treba da omogući njima savete za razvoj u karijeri za u buduće.</p> <p>5. Oblasti vrednovanja: Administrativno i tehničko osoblje.</p> <p>5.1. Kriterijumi i procedure za imenovanje i unapređivanje administrativnog i tehničkog osoblja treba biti formalno istaknuto i objavljeno</p> <p>5.2. Institucija treba da obezbedi kontinuirano obrazovanje za svoje</p>	<p>4. Field of evaluation: Academic staff.</p> <p>4.1. The criteria and procedures for selecting, appointing and promoting academic staff must be formally established and published. Teaching skills and research achievement must be included in the case of academic staff.</p> <p>4.2. If the Institution proposes to award academic titles, the criteria for these must be approved by the Kosovo Accreditation Agency.</p> <p>4.3. The Institution must enable the continuing education of its own staff, including their teaching skills and knowledge of the subject taught.</p> <p>4.4. The Institution must develop long-term policies for continuously attracting new academic staff, must ensure their evaluation by experts and must provide them with advice on their future career development.</p> <p>5. Field of evaluation: Administrative and technical staff.</p> <p>5.1. The criteria and procedures for appointment and advancement of administrative and technical staff must be formally established and published.</p> <p>5.2. The Institution must ensure the continuing education of its administrative</p>
---	---	--

<p>dhe teknik.</p> <p>6. Fusha e vlerësimit: Organizimi i brendshëm dhe qasja e institucionit ndaj sigurimit të cilësisë.</p> <p>6.1. Institucioni ka një të kuptuar të qartë dhe gjërësisht të shpërndarë për cilësinë dhe standardet akademike dhe ky kuptim mbështet të gjitha aktivitetet e tij;</p> <p>6.2. Strukturat dhe procedurat e vendim-marrjes, përcaktimi i kompetencave dhe ndarja e përgjegjësive përcaktohen dhe publikohen për të gjithë stafin;</p> <p>6.3. Stafi akademik dhe studentët plotësisht dhe në mënyrë efektive përfshihen në proceset e vendimmarrjes që kanë ndikim në mësimdhënie, mësimnxënie dhe vlerësim;</p> <p>6.4. Mjetet për sigurimin e cilësisë dhe kriteret për vlerësimin e programeve dhe ofrimi i shërbimeve përcaktohen qartë dhe funksionojnë plotësisht. Institucioni përdor rezultatet e vlerësimit për rishikime periodike të programeve të studimit dhe ofrimin e shërbimeve për studentët.</p> <p>7. Fusha e vlerësimit: Studentët</p> <p>7.1. Kriteret dhe procedurat për pranimin e studentëve dhe diplomimin e tyre duhet të përcaktohen qartë dhe të publikohen për secilin program të studimit;</p> <p>7.2. Institucioni duhet të monitorojë progresin dhe arritshmërinë e studentëve gjatë tërë kohëzgjatjes së studimeve të tyre</p>	<p>administrativno i tehničko osoblje;</p> <p>6. Oblast vrednovanja: Interno organizovanje i pristup instituciji za obezbeđivanje kvaliteta.</p> <p>6.1. Institucija ima jasno razumevanje i šire rasprostranjeno za kvalitet i akademike standarde i ovaj značaj podržava sve aktivnosti;</p> <p>6.2. Struktura i procedura u donošenju odluka, određivanje kompetencija i podelu odgovornosti određuju se i objavljuju se za čitavo osoblje;</p> <p>6.3. Akademsko osoblje i studenti u potpunosti i na efektivan način su obuhvaćeni u proces donošenja odluka koji imaju uticaj u nastavi, učenju i vrednovanja;</p> <p>6.4. Sredstva za obezbeđivanje kvaliteta i kriterijuma za vrednovanje programa i pružanje usluga jasno se određuju i u potpunosti funkcionišu. Institucija koristi rezultate vrednovanja za periodičnu reviziju studijskih programa i pružanje usluge studentima.</p> <p>7. Oblast vrednovanja: Studenti</p> <p>7.1. Kriterijumi i procedure za prijem studenata i njihovo diplomiranje treba jasno biti određena i objavljena za svaki studijski program;</p> <p>7.2. Institucija treba da vrši monitoring progres i postignuće studenata tokom trajanja njihove studije i treba da pruža podršku</p>	<p>and technical staff.</p> <p>6. Field of evaluation: Internal organization and the Institution's approach to Quality Assurance.</p> <p>6.1. The Institution has a clear and widely shared understanding of quality and academic standards and this understanding underpins all its activities.</p> <p>6.2. Structures and processes of decision making, determining competencies and allocating responsibilities for all staff are well defined and published.</p> <p>6.3. Academic staff and students are fully and effectively involved in decision-making processes that affect teaching, learning and assessment.</p> <p>6.4. Quality assurance tools and criteria for programme evaluation and service delivery are clearly specified and fully working. The Institution uses the results of evaluation for a periodic review of study programmes and provision of services for students.</p> <p>7. Field of evaluation: Students</p> <p>7.1. The criteria and procedures for the admission of students and their graduation must be clearly defined and published in relation to every study programme.</p> <p>7.2. The Institution must monitor the progress and achievements of students throughout the duration of their studies and</p>
--	--	---

dhe duhet t'iu ofrojë atyre mbështetje sipas nevojës që t'iu mundësojë të arrijnë rezultate të suksesshme në studimet e tyre;

7.3. Institucioni duhet të jetë në gjendje të dëshmojë se ka politika dhe mjete të monitorimit që sigurojnë se asnjë student nuk do të vuajë nga diskriminimi në baza gjinore, të besimit fetar, etnisë apo paaftësisë;

7.4. Proporcioni në mes stafit akademik dhe studentëve do të jetë i tillë që të garantojë se arrihen synimet dhe qëllimet arsimore të institucionit dhe se studentët përgatiten mirë për vlerësime. Në rast se ky proporcion është më i lartë se 1:20 në ndonjë program (tjetër prej një programi të Studimeve të Doktoratës), institucioni duhet të paraqesë dëshmi që tregon se studentët e atij programi janë të kënaqur me numrin e stafit akademik dhe, në mënyrë të veçantë, që detyrat e studentëve janë vlerësuar në mënyrë adekuate dhe informatat kthyesë mbi performancën e tyre janë dhënë me kohë;

7.5. Institucioni duhet të garantojë që studentët aktualë dhe potencialë kanë qasje në shërbime këshilluese dhe përkrahëse gjatë studimeve të tyre. Institucioni duhet të ketë procedura që iu mundësojnë studentëve të vlerësojnë progresin e tyre gjatë programit të tyre të studimit dhe të shprehin çfarëdo shqetësimi tek një anëtar

njima prema potrebi što će im omogućiti postizanje uspešne rezultate tokom njihove studije;

7.3. Institucija treba biti u stanju da dokaže da ima politiku i sredstva za monitoring što obezbeđuje da nijedan student neće ispaštati zbog diskriminacije na bazi pola, verskog opredeljenja, etničke pripadnosti ili nesposobnosti;

7.4. Proporcionalnost među akademskog osoblja i studenta biće takva što će garantovati da će biti postignute težnje i ciljevi obrazovanja institucije i studente dobro će se pripremati za vrednovanje. U slučaju da ovaj proces je veći od 1:20 u nekom programu (drugačiji od studijskog programa za Doktorat), institucija treba da predstavi dokaz da su studenti tog programa zadovoljni sa brojem akademskog osoblja i, na poseban način da su zadaci studenata na adekvatan način ocenjeni i povratne informacije u vezi njihove performanse su date na vreme:

7.5. Institucije treba da garantuju da trenutni i potencijalni studenti imaju pristup savetodavnoj usluzi i usluzi podrške tokom njihove studije. Institucija treba da ima procedura koje omogućavaju studentima da vrednuju njihov progres tokom njihovog studijskog programa i da izraze bilo kakvu zabrinutost kod adekvatnog člana

must offer them such support as is necessary to enable them to achieve a successful outcome to their studies.

7.3. The Institution must be able to demonstrate that it has policies and monitoring tools which ensure that no student suffers discrimination on the basis of gender, religious belief, ethnicity or disability.

7.4. The ratio between academic staff and students must be such as to guarantee that the educational aims and objectives of the Institute are achieved and that students are properly prepared for assessments. Where this ratio is higher than 1:20 in any programme (other than a Doctoral Studies programme), the Institution will need to present evidence that demonstrates that students on that programmes are satisfied with the staffing arrangements and, in particular, that students' assignments have been properly marked and feedback on their performance given to them on a timely basis.

7.5. The Institution must guarantee that potential and current students have access to advisory and support services during their studies. The Institution must have procedures that enable students to evaluate their progress during their study programme and feed back any concerns to an appropriate member of academic staff.

<p>adekuat i stafit akademik;</p> <p>7.6. Institucioni mund të tregojë se i shfrytëzon kohë pas kohe të dhënat e mbledhura për të diplomuarit e tyre.</p> <p>8. Fusha e vlerësimit: Infrastruktura.</p> <p>8.1. Institucioni duhet të ketë infrastrukturë adekuate fizike dhe teknike për të mundësuar përmbushjen afatgjatë të qëllimeve të tij. Ai nuk duhet të regjistrojë më shumë studentë se sa mund të akomodohen në mënyrë adekuate nga infrastruktura. Për numrin maksimal duhet të arrihet pajtim me AKA-në në kohën e akreditimit institucional dhe mund të rishikohet në marrëveshje me AKA-në nëse janë vënë në dispozicion burime infrastrukturore shtesë.</p> <p>9. Fusha e vlerësimit: Bashkëpunimi</p> <p>9.1. Institucioni duhet të marrë pjesë aktivisht në realizimin e synimeve të procesit të Bolonjës;</p> <p>9.2. Institucioni duhet të vendosë marrëdhënie të suksesshme në nivelin vendor dhe ndërkombëtar. Ai duhet ta promovojë bashkëpunimin me institucionet tjera arsimore, me tregun e punës dhe me grupet relevante të interesit brenda shoqërisë kosovare;</p> <p>9.3. Institucioni duhet të marrë pjesë në programet vendore dhe ndërkombëtare për këmbimin e stafit akademik dhe studentëve.</p>	<p>akademskog osoblja;</p> <p>7.6. Institucija može da prikaže da povremeno koristi prikupljene podatke za njihove kandidate koji su diplomirali;</p> <p>8. Oblast vrednovanja: Infrastruktura.</p> <p>8.1. Institucije treba da imaju odgovarajuću fizičku i tehničku infrastrukturu da ispunjavaju svoje dugoročne ciljeve. Ona ne treba da prima veći broj studenata od onoliko koliko može na adekvatan način smesti što se tiče infrastrukture. Povodom maksimalnog broja treba se postići saglasnost sa KAA u vreme institucionalne akreditacije i može biti revidirano sporazumom sa KAA u koliko ima dodatne infrastrukturne resurse.</p> <p>9. Oblast delovanja: Saradnja</p> <p>9.1. Institucija treba aktivno da učestvuje u realizaciji težnji Bolonjskog procesa;</p> <p>9.2. Institucija treba da uspostavi uspešne odnose na domaćem i međunarodnom nivou. Ona treba da promovise saradnju sa drugim obrazovnim institucijama sa radnim tržištem i sa relevantnim grupama od interesa unutar kosovskog društva ;</p> <p>9.3. Institucija treba da učestvuje u domaćim i međunarodnim programima za razmenu akademskog osoblja i studenata.</p>	<p>7.6. The Institution can show that it makes use of periodically collected data about its alumni.</p> <p>8. Field of evaluation: Infrastructure.</p> <p>8.1. The Institution must possess an adequate physical and technical infrastructure to enable long-term achievement of its objectives. It must not enrol more students than its infrastructure can adequately manage. This maximum number will be agreed with KAA at the time of its institutional accreditation and may be revised with KAA's agreement if additional infrastructural resources have been made available.</p> <p>9. Field of evaluation: Cooperation</p> <p>9.1. The Institution must participate actively in the implementation of the aims of the Bologna process.</p> <p>9.2. The Institution must establish successful relations at the national and international level. It must promote cooperation with other education institutions, with the world of work and relevant interest groups within Kosovo society.</p> <p>9.3. The Institution must participate in national and international programmes of student and academic staff exchange.</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 11 Standardet e cilësisë për programet e studimit</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Standardi kvaliteta za studijske programe</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Quality standards for study programmes</p>
<p>1. Çështjet që do të vlerësohen gjatë akreditimit të një programi të studimit janë: Fusha e vlerësimit: Qëllimet e programit.</p> <p>1.1. Institucioni duhet të ofrojë rregullisht një gamë programesh të cilat shpijnë tek marrja e një grade akademike ose profesionale ose të një diplome</p> <p>1.2. Qëllimet e secilit program duhet të ndërliohen me misionin e institucionit dhe me Planin e tij Strategjik.</p> <p>2. Fusha e vlerësimit: Kurrikula, mësimdhënia, mësimnxënia dhe metodat e vlerësimit.</p> <p>2.1. Programi duhet të ketë përshkrim të kurrikulës që dëshmon se i plotëson kërkesat e Deklaratës së Bolonjës dhe standardet ndërkombëtare për domenin e caktuar (lëndën ose disiplinën). Duhet të përcaktohen rezultatet e pritura mësimore në nivelin e programit dhe duhet të harmonizohen me përshkruesit e nivelit në Kornizën Kombëtare të Kualifikimeve dhe me Kornizën Evropiane të Kualifikimeve për Arsimin Tërëjetësor;</p> <p>2.2. Mësimdhënia dhe metodat e</p>	<p>1. Pitanja koja će biti vrednovana tokom akreditacije studijskog programa su: Oblast vrednovanja: Cilj programa.</p> <p>1.1. Institucija treba redovno da omogućava spektar programa koji vode ka sticanju akademskog zvanja ili diplome.</p> <p>1.2. Cilj svakog programa treba biti u vezi sa misijom institucije i sa Strateškim planom.</p> <p>2. Oblast vrednovanja: Kurikulum, nastava, učenje i metode ocenjivanja.</p> <p>2.1. Program mora da ima opis kurikuluma koji dokazuje da ispunjava uslove iz Bolonjske deklaracije i međunarodne standarde za određeni domen (predmete ili discipline). Treba odrediti očekivane rezultate učenja na nivou programa i treba harmonizovati sa deskriptorom nivou Nacionalnog okvira za kvalifikacije i Evropskog okvira za celoživotno(doživotno) obrazovanje;</p> <p>2.2. Nastava i metode vrednovanje treba</p>	<p>1. The issues to be evaluated during the accreditation of a study programme are: Field of evaluation: Programme Objectives.</p> <p>1.1. The Institution must regularly offer a range of programmes which lead to the attainment of an academic or professional degree or of a diploma.</p> <p>1.2. Every programme's objectives must correspond to the Institution's mission and its Strategic Plan.</p> <p>2. Field of evaluation: The Curriculum, teaching, learning and assessment methods.</p> <p>2.1. The programme must have a curriculum specification which demonstrates that it meets the requirements of the Bologna Statement and international standards for certain domain (subject and discipline). The expected learning outcomes must be defined at the level of the programme and matched with the level descriptors in the National Qualifications Framework and the European Qualifications Framework for Life-long Learning;</p> <p>2.2. Teaching and assessment methods</p>

<p>vlerësimet duhet të mbështesin synimet dhe qëllimet e deklaruara të programit të studimit;</p> <p>2.3. Kriteret, rregulloret dhe procedurat për vlerësimin e studentëve duhet të publikohen dhe aplikohen rregullisht në të gjitha elementet e programit. Duhet të përcaktohen qartë procedurat për vlefshmëri të brendshme dhe të jashtme të të gjitha instrumenteve të vlerësimit.</p> <p>3. Fusha e vlerësimit: Stafi për mësimdhënie.</p> <p>3.1. Programet duhet të ligjërohen nga stafi akademik me kualifikime relevante akademike e profesionale. Stafi për mësimdhënie duhet të emërohet përmes procedurave formale, transparente dhe konkurruese nga një organ autoritativ në institucionin e akredituar;</p> <p>3.2. Të paktën 50% e stafit akademik duhet të jenë të punësuar me orar të plotë të përhershëm, duhet të jenë të kualifikuar në nivelin e PhD-së apo titujt e barasvlershëm artistik dhe duhet të jenë përgjegjës për të paktën 50% të orëve mësimore të një programi të studimit. Për të siguruar lidhjen mes kërkimit shkencor dhe mësimdhënies në universitete ose kolegje universitare ky staf i përhershëm me orar të plotë duhet të përmbajë të paktën tre anëtarë për secilin program të studimit, prej të cilëve të paktën njëri duhet të jetë profesor i rregullt me orar</p>	<p>podržati najavljene težnje i ciljeve studijskog programa;</p> <p>2.3. Kriterijumi, propisi i procedure za vrednovanje studenata treba da budu objavljivani i redovno primenjivani u svim elementima programa. Treba da budu jasno određene procedure internog i eksternog vrednovanja sa svim instrumentima za vrednovanje.</p> <p>3. Oblast delovanja: Nastavno osoblje.</p> <p>3.1. Programi treba da budu predavani od strane akademskog osoblja sa relevantnim akademskim i profesionalnim kvalifikacijama. Nastavno osoblje treba biti imenovano putem formalne procedure, transparentno i konkurentno od strane autoritativnog organa akreditovane institucije;</p> <p>3.2. Najmanje 50% akademskog osoblja treba biti zaposleno sa stalnom punom normom, treba da budu kvalifikovani na nivou PhD-a ili ekvivalentnim zvanjima umetnosti i trebaju biti odgovorni za najmanje 50% nastavnih časova studijskog programa. Da obezbede vezu između naučna istraživanja i nastave na univerzitetu ili koledž, ovo stalno osoblje sa punom normom treba da sadrži najmanje tri člana za svaki studijski program, od koje najmanje jedan treba bit redovan profesor sa punom radnom normom koji nije u dobi za</p>	<p>must support the declared aims and objectives of the study programme;</p> <p>2.3. The criteria, regulations and procedures for the assessment of students must be published and applied consistently across all elements of the programme. Arrangements for the internal and external moderation of all assessment instruments must be clearly specified.</p> <p>3. Field of evaluation: Teaching staff</p> <p>3.1. The programmes must be taught by academic staff with relevant academic and professional qualifications. Teaching staff must be appointed through formal, transparent and competitive procedures by an authoritative body in the accredited institution.</p> <p>3.2. At least 50% of the academic staff must be employed on a full-time, permanent basis, must be qualified to PhD level or its artistic equivalents and must be responsible for at least 50% of the teaching load of a programme of study. To ensure the connection of research and teaching in universities and university colleges this full-time, permanent staff must constitute at least three members per study programme, of whom at least one must be a full-time, regular professor who is not in retirement. For colleges and other higher</p>
---	--	---

të plotë që nuk është në moshën e pensionimit. Këto kërkesa kanë aplikim edhe tek kolegjet dhe institucionet tjera të arsimit të lartë të cilat nuk synojnë të kenë statusin e kolegjit universitar, përveç që nuk do të ketë kërkesa për ekipin e stafit të udhëhiqet nga një profesor i rregullt me orar të plotë edhe pse institucionit i lejohet të punësojë një person të tillë qoftë si person aktiv ose në moshën e pensionimit;

3.3. E drejta e institucionit për të promovuar stafin e tij akademik në shkallë të caktuara dhe për të dhënë tituj të caktuar rregullohet me nenin 26 të Ligjit mbi Arsimin e Lartë 04/L-037. Kriteret e institucionit duhet të përcaktohen në Statutin e tij dhe duhet të jenë të hapura për shqyrtim nga AKA;

3.4. Oraret për mësimdhënie dhe kërkim shkencor të të gjithë anëtarëve të stafit për mësimdhënie duhet të përcaktohen mirë. Një anëtar i stafit akademik që është i punësuar me orar të plotë (40 orë në javë) në një institucion të arsimit të lartë mund të kryejë detyra në institucione tjera të akredituara me më së shumti 10 orë angazhim në ligjerata, ushtrime ose mentorim të kandidatëve, që nënkupton gjysmën e normës së plotë prej 20 orë pune, me kusht që ai apo ajo ka leje të veçantë nga autoriteti kryesor menaxhues i institucionit ku është i/e rregullt. Asnjë

penzionisanje. Ovi zahtevi se primenjuju i na drugim koledžima i drugim institucijama za visoko obrazovanje koje ne teže statutu univerzitetskog koledža, osim što neće biti zahteva za ekipu osoblja da bude rukovodena od strane jednog redovnog profesora sa punom normom i kojem se dozvoljava da uposli takvu osobu bilo kao aktivnu osobu ili u penziji;

3.3. Prava institucije za promovisanje njenog akademskog osoblja na određenom nivou i za dodeljivanje određene titule regulisano je članom 26 Zakona o visokom obrazovanju 04/Z-037. Kriterijumi institucije trebaju biti određeni u njenom Statutu i treba da budu dostupni za razmatranje KAA;

3.4. Rasporedi za nastavu i naučno istraživanje svih članova osoblja za nastavu treba dobro biti određeni. Jedan član akademskog osoblja koji je zaposlen sa punim radnim vremenom (40 časa nedeljno) u određenoj visoko obrazovnoj instituciji takođe mogu obavljati i u drugim akreditovanim institucijama maksimalno sa 10 časa angažman predavanjima ili mentorstvom kandidata, što podrazumeva polovinu pune norme od 20 radna časa, pod uslovom da on ili ona imaju posebno odobrenje od strane glavnog upravnog autoriteta institucije gde je redovan.

education institutions which do not aspire to university college status, these requirements will also apply, except that there will be no requirement for the staff team to be led by a full-time regular professor although the Institution is permitted to employ such a person whether active or retired;

3.3. The right of the Institution to promote its academic staff to specific grades and to award specific titles is regulated under Article 26 of the Law on Higher Education 04/L-037. The Institution's arrangements shall be set out in its Statute and shall be open to scrutiny by KAA.

3.4. The schedules of teaching and research of all members of teaching staff must be well defined. A member of the academic staff who is employed full time (40 hours per week) in one Higher Education Institution may undertake duties in another accredited Institution up to a maximum of 10 hours per week of lectures, assignments or supervising that means half-norm of 20 working hours, provided that he or she has the specific permission of the principal management authority of the former. No member of academic staff shall hold contracts

<p>anëtar i stafit akademik nuk duhet të ketë kontrata në të njëjtën kohë me më shumë se tri institucione të akredituara të arsimit të lartë, apo në institucione tjera joarsimore.</p> <p>3.5. Asnjë anëtar i stafit akademik mbi moshën 70 vjeçare nuk mund të angazhohet në mësimdhënie, ushtrime e mentorim në ndonjë institucion të arsimit të lartë.</p> <p>4. Fusha e vlerësimit: Studentët</p> <p>4.1. Kriteret për pranimin e studentëve në një program studimi në institucionin e arsimit të lartë duhet të publikohen dhe duhet të aplikohen njëjtë ndaj të gjithë kandidatëve për pranim;</p> <p>4.2. Mobiliteti i studentëve duhet të mbështetet dhe vazhdimisht të promovohet përmes njohjes reciproke të kredive mes universiteteve të ndryshme, kolegjeve universitare dhe ofruesve tjerë dhe mes disiplinave të studimit kudo që është e mundur;</p> <p>4.3. Institucioni duhet të sigurojë se studentët përkrahen dhe këshillohen lidhur me performancën e tyre akademike në programin e studimit. Ai po ashtu duhet të dëshmojë se si i plotëson nevojat e kohës së lirë (jo-akademike) të studentëve;</p> <p>4.4. Struktura e programit dhe kërkesat për vlerësim duhet të jenë të qarta për studentët. Një student i cili studion dhe</p>	<p>Nijedan član akademsko osoblje nesme da ima ugovor u isto vreme sa više od tri akreditovane institucije visokog obrazovanja, ili druge ne-nastavne institucije</p> <p>3.5. Nijedan član akademskog osoblja stariji od 70 godina ne može biti angažovan za predavanje, vežbe ili mentorstvom u nekoj visoko obrazovnoj instituciji</p> <p>4. Oblast vrednovanja: Studenti.</p> <p>4.1. Kriteriji za prijem studenata na određeni studijski program u instituciji visokog obrazovanja treba da budu objavljeni i trebaju biti primenjivani isto za sve kandidate;</p> <p>4.2. Mobilnost studenata treba bude podržan i neprekidno promovisan putem recipročnog priznavanje kredita između različitih univerziteta, univerzitetskih koledža i druge p i među studijskih disciplina svuda gde je to moguće;</p> <p>4.3. Institucija treba osiguravati da studenti imaju podršku i savete u vezi njihove akademske performanse studijskog programa. Ona takođe treba da dokaže kako ispunjava potrebu slobodnog vremena (ne-akademskog) studentima</p> <p>4.4. Struktura programa i zahtevi za vrednovanje trebaju biti jasni za studente. Student koji istovremeno studira i radi,</p>	<p>simultaneously with more than three accredited higher education institutions, or other non-educational institutions.</p> <p>3.5. No member of academic staff exceeding 70 years of their age shall be employed for teaching, assignments or tutoring in any higher education institution.</p> <p>4. Field of evaluation: Students</p> <p>4.1. The criteria for students' admission of a study programme in the Higher Education Institution must be published and must be applied equitably toward all candidates for admission.</p> <p>4.2. Students' educational mobility must be supported and continuously promoted through mutual recognition of credits between different universities, university colleges and other providers and between disciplines of study wherever possible.</p> <p>4.3. The Institution must ensure that students are supported and advised on their academic performance on the study programme. It must also demonstrate how it meets students' pastoral (non-academic) needs.</p> <p>4.4. The structure of the programme and the requirements for assessment must be clear to the student. A student who studies</p>
--	--	--

punon njëkohësisht, duhet të studiojë për të paktën një herë e gjysmë më shumë se studentët e rregullt. Institucioni duhet të sigurojë se e organizon procesin e mësimdhënies për studentët me korrespondencë sipas nevojave të tyre.

5. Fusha e vlerësimit: Pajisjet dhe Infrastruktura.

5.1. Programi duhet të mbështetet nga burime adekuate për të plotësuar qëllimet e tij. Këto burime duhet të garantohen për një periudhë prej të paktën tre vjet dhe duhet të përshtaten me numrin e planifikuar të studentëve.

Neni 12

Standardet shtesë të cilësisë për programet e studimit në institucionet e shkencave të aplikuara (duke përfshirë shkollat e larta teknike dhe profesionale)

1. Vlerësimi i programit në nivelin relevant përqendrohet në marrëdhënien mes aktiviteteve të fushave profesionale ose teknike, profilit të synuar të kualifikimit dhe kurrikulës. Fusha e vlerësimit: Qëllimet e programit.

1.1. Një program për titull apo diplomë profesionale në një shkencë të aplikuar ose në një fushë profesionale ose teknike (në nivelet 5 ose 6 të KKK-së) duhet të zhvillohet nga një ekip që përbëhet nga

treba da studira najmanje jedan i pol put više od predviđeno vreme za normalne studije za redovne studente. Institucija treba da obezbedi da organizuje nastavni proces nastave za vanredne studente prema njihovim potrebama.

5. Oblast vrednovanja: Oprema i infrastruktura.

5.1. Program treba biti podržan adekvatnim resursima za ispunjavanje njegovog cilja. Ovi resursi treba biti garant za period najmanje od tri godine i da budu usklađeni sa planiranim brojem studenata.

Član 12

Dodatni standardi kvaliteta za studijske programe u institucijama primenjenih nauka (uključujući više tehničke i profesionalne škole)

1. Vrednovanje programa na relevantnom nivou usredsređeno je na odnose između aktivnostima profesionalne ili tehničke oblasti, željenog profila za kvalifikaciju i kurikuluma. Oblast vrednovanja: Ciljevi programa.

1.1. Program za titulu ili profesionalnu diplomu programa primenjenoj nauci ili u profesionalne ili tehničke oblasti (5-tog ili 6-tog nivoa NSK) treba da bude razvijan od strane jedne ekipe koja se sastoji od

whilst also working must study for at least one and a half times the normal study length for full-time students. The Institution must ensure that it organises the teaching process for part-time students according to their needs.

5. Field of evaluation: Equipment and infrastructure

5.1. The programme must be supported by adequate resources to meet its objectives. These resources must be guaranteed for a period of at least three years and must correspond to the planned number of students.

Article 12

Additional quality standards for study programmes at Institutions of Applied Sciences (including Higher Professional and Technical Schools)

1. Programme evaluation at the relevant level focuses on the relationship between the professional or professional fields of activities, the target qualification profile and the curriculum. Field of evaluation: Programme Objectives.

1.1. A degree or professional diploma programme in an applied sciences or higher professional field (at NQF Levels 5 or 6) must be developed by a team consisting of both academically and

<p>anëtarë të kualifikuar akademik e profesional me përvojë të dokumentuar pune në një fushë relevante.</p> <p>1.2. Synimet dhe qëllimet arsimore të programit duhet të përcaktohen qartë dhe të mbështeten nga të gjitha palët e përfshira.</p> <p>2. Fusha e vlerësimit: Kurrikula</p> <p>2.1. Marrëdhënia mes aktiviteteve në fushën profesionale, profilin e kualifikimit, kurrikulës dhe mësimdhënies, mësimnxënies dhe metodave të vlerësimit duhet të dokumentohet në mënyrë transparente;</p> <p>2.2. Vendosjet në vende pune (punë praktike) duhet të jenë pjesë integrale e kurrikulës. Duhet të përcaktohen koha dhe kohëzgjatja e vendosjes në punë praktike;</p> <p>2.3. Qëllimet arsimore të vendosjes në vendin e punës duhet të përcaktohen dhe duhet të jenë të njohura për të gjitha palët e përfshira qoftë në institucion ose në kompani (ku do të kryhet puna praktike);</p> <p>2.4. Procedurat për zgjedhjen, kualifikimin, mbikëqyrjen (mentorimin) dhe vlerësimin e punës praktike duhet të përcaktohen qartë dhe të realizohen.</p> <p>3. Fusha e vlerësimit: Fusha profesionale e aktivitetit.</p> <p>3.1. Institucioni duhet të paraqesë shifrat makroekonomike (zhvillimin ekonomik, shkallen e punësimit dhe papunësisë në atë</p>	<p>kualifikovane akademike i profesionalne članove sa dokazanim iskustvom o radu u relevantnoj oblasti.</p> <p>1.2. Težnje i obrazovni ciljevi programa trebaju bit jasno definisani i da budu podržani od sve stranke obuhvaćene.</p> <p>2. Oblast vrednovanja: Kurikulum.</p> <p>2.1. Odnos između aktivnostima u profesionalnim oblastima, kvalifikacionog profila, kurikuluma i nastave, učenja i metode vrednovanja treba biti dokumentovano na transparentan način;</p> <p>2.2. Plasman na radnom mestu (praktičan rad) treba da bude integralni deo kurikuluma. Treba se odrediti vreme i vreme trajanje plasmana na praktičan rad;</p> <p>2.3. Obrazovni ciljevi plasmana na radnom mestu i treba da budu određeni i treba da budu priznati za sve strane obuhvaćene bilo u instituciji ili kompaniji (gde će se obavljati praktičan rad);</p> <p>2.4. Postupak za izbor, kvalifikaciju (mentorisanja) i vrednovanja praktinog rada treba jasno biti definisani i da se realizuju.</p> <p>3. Oblast delovanja: Profesionalna oblast aktivnosti.</p> <p>3.1. Institucija treba da predstavi makro ekonomske šifre (ekonomski razvoj, stopa zaposlenosti i nezaposlenost u tom sektoru),</p>	<p>professionally qualified members with documented working experience in the relevant field.</p> <p>1.2. The educational goals and objectives of the programme must be clearly defined and supported by all parties involved.</p> <p>2. Field of evaluation: Curriculum</p> <p>2.1. The relationship between activities in the professional field, the qualification profile, the curriculum and the teaching, learning and assessment methods must be documented in a transparent manner.</p> <p>2.2. Placements in working places (practical work) must be an integral part of the curriculum. The timing and length of the placements in practical work must be specified.</p> <p>2.3. The educational aims of the placement must be defined and known to all parties who are involved whether in the Institution or in the company (where the practical work is done).</p> <p>2.4. The procedures for selecting, qualifying, supervising (tutoring) and assessing the practical work must be clearly defined and implemented.</p> <p>3. Field of evaluation: Professional field of activity.</p> <p>3.1. The Institution must present macroeconomic figures (economic development, employment and</p>
---	--	--

<p>sektor) të industrisë relevante për programin e ofruar e po ashtu edhe një vlerësim të mundësive të punësimit dhe arsimimit të mëtejme për të diplomuarit e tij;</p> <p>3.2. Institucioni duhet të identifikojë degët kryesore të industrisë dhe llojet e ndërmarrjeve dhe organizatave ku të diplomuarit mund të punësohen dhe dëshmojnë se si përfaqësuesit nga këto fusha përfshihen në zhvillimin dhe realizimin e programit dhe qeverisjen e institucionit;</p> <p>3.3. Njohuritë dhe shkathhtësitë që kërkohen për të kryer detyrat dhe për të arritur qëllimet në nivelin e arsimit të lartë duhet të përcaktohen;</p> <p>3.4. Marrëdhënia e punës mes institucionit, kompanisë dhe studentëve duhet të përcaktohet në marrëdhënie kontraktuale dhe në pajtueshmëri me ligjet në fuqi.</p> <p>4. Fusha e vlerësimit: Stafi mësimdhënës.</p> <p>4.1. Stafi për mësimdhënie duhet të jetë i kualifikuar në aspektin akademik dhe profesional, me përvojë relevante, i përzgjedhur në procedurë transparente.</p> <p>4.2. Kërkesa minimale akademike për stafin e mësimdhënies që i vlerëson studentët duhet të jetë përfundimi i studimeve master apo një kualifikim i</p>	<p>relevantne industrije i omogučenom programu takođe i proceni mogućnost za zapošljavanje i dalje obrazovanje za svoje diplomirane;</p> <p>3.2. Institucija treba da identifikuje glavne grane i vrste preduzeća i organizacija u kojima se diplomirani mogu zaposliti i dokazati da kao predstavnici iz ove obuhvaćene oblasti su u razvoj i realizaciju programa i institucionalnog upravljanja;</p> <p>3.3. Znanje i veštine koje se traži za obavljanje zadataka i postizanje ciljeva na nivo visokog obrazovanja treba biti definisani;</p> <p>3.4. Radni odnos među instituciju, kompanije i studente treba biti definisan kontraktualnim odnosima i u skladu sa zakonom na anazi.</p> <p>4. Oblast vrednovanja: Nastavnog osoblja.</p> <p>4.1. Nastavno osoblje treba biti kvalifikovano sa akademskog i profesionalnog aspekta, sa relevantnim iskustvom, izabranim transparentom procedurom</p> <p>4.2. Minimalni akademski zahtevi za nastavno osoblje koje vrednuje studente treba da bude završetak studije master ili ekvivalenta akademska ili umetnička</p>	<p>unemployment rates in that sector) of the industry relevant to the programme offered as well as an evaluation of the employment and further education opportunities for its graduates.</p> <p>3.2. The Institution must identify the main branches of industry and types of enterprises and organizations where graduates can find employment and demonstrate how representatives from these fields are involved in the development and implementation of the programme and the governance of the Institution.</p> <p>3.3. The knowledge and skills required to undertake tasks and achieve goals at higher education level must be specified.</p> <p>3.4. The working relationship between the institution, the company and the students must be defined in contractual terms and be in compliance with the applicable laws.</p> <p>4. Field of evaluation: Teaching staff.</p> <p>4.1. The teaching staff must be academically and professionally qualified, with relevant experience, selected in a transparent procedure.</p> <p>4.2. The minimum academic requirement for teaching staff who assess students must be a completion of a Masters degree or equivalent academic and artistic</p>
--	---	---

<p>barasvlershëm akademik dhe artistik.</p> <p>5. Fusha e vlerësimit: Infrastruktura, zhvillimi dhe kërkimet e aplikuara.</p> <p>5.1. Aktivitetet kërkimore në institucion duhet të jenë në pajtueshmëri me Planin e tij Strategjik;</p> <p>5.2. Fusha dhe fokusi i kërkimeve në institucion duhet të përshkruhet dhe mbështetet nga pajisjet relevante dhe burimet tjera mësimore;</p> <p>5.3. Aktivitetet për zhvillim dhe kërkime të aplikuara të institucionit duhet të mundësojnë transferin e teknologjisë nga dhe tek industritë relevante, komuniteti i biznesit dhe organizatat jofitimprurëse;</p> <p>5.4. Struktura dhe burimet e krijuara për realizimin dhe organizimin e zhvillimit dhe kërkimeve të aplikuara duhet të jenë në pajtim me kërkesat e programit.</p> <p>6. Fusha e vlerësimit: Financat.</p> <p>6.1. Programi për titull ose diplomë duhet rregullisht të pranojë mjetet financiare që të sigurojë arritjen e qëllimeve arsimore dhe pajisjet e nevojshme sa i përket burimeve njerëzore, klasave dhe burimeve fizike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Procedura e akreditimit</p> <p>1. Procedura standarde për akreditim i përfshin katër faza:</p>	<p>kualifikacija.</p> <p>5. Oblast vrednovanja: Infrastruktura, razvoj i primenljiva istraživanja.</p> <p>5.1. Istraživačke aktivnosti institucije moraju biti u skladu sa svojim Strateškim planom;</p> <p>5.2. Oblast i fokus istraživanja za instituciju treba biti opisan i podržan relevantnom opremom i drugim nastavnim resursima.</p> <p>5.3. Aktivnosti za razvoj i primenljivih istraživanja institucije bi trebalo da olakša transfer tehnologije iz u relevantne institucije, zajednice biznisa i neprofitabilne institucije.</p> <p>5.4. Strukture i resursi za realizaciju i organizovanje razvoja i primenljivih istraživanja trebaju biti usklađeni sa programskih zahteva.</p> <p>6. Oblast vrednovanja: Finansije.</p> <p>6.1. Program za titulu ili diplomu mora redovno dobijati finansijska sredstva kako bi obezbedili postizanje obrazovnih ciljeva i potrebnu opremu što se tiče ljudskih resursa, razrede i fizičke resurse.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Procedura akreditacije</p> <p>1. Standardna procedura za akreditaciju obuhvata četiri faze:</p>	<p>qualification.</p> <p>5. Field of evaluation: Infrastructure and applied research and development.</p> <p>5.1. Research activities at the Institution must be in line with its Strategic Plan;</p> <p>5.2. The field and focus of research in the institution must be described and supported by relevant equipment and other learning resources;</p> <p>5.3. The applied research and development activities of the institution must enable technology transfer from and to relevant industries, the business community and non-profit organizations;</p> <p>5.4. The structures and resources created for realising and organising applied research and development must correspond to the programme's requirements.</p> <p>6. Field of evaluation: Finances.</p> <p>6.1. The degree or diploma programme must receive regularly the financial means in order to ensure achievement of its educational aims and the necessary equipment with regard to human resources, classrooms and physical resources.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Accreditation procedure</p> <p>1. The standard procedure for accreditation includes four stages:</p>
---	--	--

<p>1.1. Faza I: Vlerësimi i brendshëm (vetëvlerësimi nga institucioni) dhe hartimi i raportit të vetëvlerësimit për shqyrtim preliminar nga stafi i AKA-së dhe një anëtar i KSHC-së, i cili do të shkruajë një raport mbi aplikacionin e institucionit. Nëse vlerësimi preliminar është pozitiv, AKA do të vazhdojë me fazën e dytë të procedurës së akreditimit. Nëse raporti i vlerësimeve preliminare është negativ, aplikacioni do të refuzohet;</p> <p>1.2. Faza II: Vlerësimi i jashtëm nga një grup i pavarur ekspertësh dhe përgatitja e Raportit të vlerësimit të jashtëm bashkë me rekomandimet për përmirësim dhe një rekomandim të përgjithshëm për Këshillin Shtetëror të Cilësisë së AKA-së. (Ekipet e njëjta të ekspertëve mund të përdoren për të vlerësuar programe të ngjashme në institucione të ndryshme);</p> <p>1.3. Faza III: Vendimi për akreditim nga Këshilli Shtetëror i Cilësisë;</p> <p>1.4. Faza IV: Procedura përcjellëse për përmirësimin e cilësisë në institucionin e vlerësuar dhe një plan veprimi për të cilin është arritur pajtim duke marrë parasysh rekomandimet e Raportit të vlerësimit të jashtëm.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Dorëzimi i aplikacionit nga një institucion privat i arsimit të lartë</p>	<p>1.1. Prva faza: Interna procena (samo-vrednovanje od strane institucije) i sastavljanje izveštaja Samo-vrednovanja za preliminarno razmatranje od strane osoblja KAA i jednog člana DSK koji će sastaviti izveštaj u vezi aplikacije institucija. U koliko je preliminaran procena pozitivna., KAA će nastavice sa drugom fazom procedure za akreditaciju. U koliko je preliminarna procena negativna, aplikacija će biti odbijena;</p> <p>1.2. Druga faza: eksterna procena od strane nezavisne ekspertske grupe i pripremanje Izveštaja za eksternu procenu zajedno sa preporukama za poboljšanje i opšta preporuka Državnog gaveta za kvalitet KAA (Mogu se koristiti iste ekspertske grupe da vrše procenu sličnih programa u različitim institucijama);</p> <p>1.3. Treća faza: Odluka za akreditaciju od strane Državnog saveza za kvalitete;</p> <p>1.4. Četvrta faza: Prateće procedure za poboljšanje kvaliteta u vrednovanoj instituciji i Akcioni plan za kojeg je postignuta saglasnost uzimajući u obzir preporuke izveštaje eksterne procene;</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Dostava aplikacije od strane Privatne institucije za visoko obrazovanje</p>	<p>1.1. Stage I: Internal evaluation (self-evaluation by the Institution) and the drafting of the Self-Evaluation report for preliminary consideration by KAA staff and a member of the SQC who will write a report on the Institution's application. If the preliminary assessment is positive, KAA will continue to the second phase of the accreditation procedure. If the report of the preliminary assessment is negative, the application will be rejected;</p> <p>1.2. Stage II: External evaluation by an independent group of experts and the production of the External Evaluation Report along with recommendations on improvement and a general recommendation for the State Quality Council of KAA. (The same teams of experts may be used to evaluate similar programmes in different institutions);</p> <p>1.3. Stage III: The accreditation decision by the State Quality Council;</p> <p>1.4. Stage: IV: Follow-up procedure for quality improvement in the evaluated Institution and an agreed Action Plan taking account of the External Evaluation Report recommendations.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Submission of application by a private Higher Education Institution</p>
---	--	--

<p>1. Secili aplikacion për akreditim nga një Institucion Privat i Arsimit të Lartë (IPAL) duhet të kalojë nëpër vlerësimin preliminar për të siguruar se institucioni i plotëson kërkesat e përgjithshme për akreditim sipas kritereve të caktuara nga AKA.</p> <p>2. Një IPAL duhet të plotësojë kriteret në vijim:</p> <p>2.1. Institucioni duhet të jetë një organ i përbashkët me subjektivitet juridik dhe i themeluar në Kosovë;</p> <p>2.2. Planet e institucionit për programe studimore duhet t'i bashkangjiten aplikacionit;</p> <p>2.3. Këto programe studimore duhet të ofrohen në një ose disa disiplina shkencore, akademike ose profesionale, varësisht nga lloji i institucionit të arsimit të lartë dhe misionit të tij të veçantë;</p> <p>2.4. Këto programe studimore duhet t'iu përmbahen kërkesave të një titulli akademik ose profesional, të cilat sipas standardeve ndërkombëtare normalisht jepen për studime të rregullta që zgjasin të paktën tri vjet, apo të një diplome profesionale e cila mund të jepet për një periudhë më të shkurtë të studimeve të rregullta ose kohës së barasvlershme për studime me korrespondencë. Në rastin e një programi master, ai titull nuk duhet të jepet</p>	<p>1. Svaka aplikacija za akreditaciju od strane Privatne institucije za visoko obrazovanje (PIVO) treba da prođe preliminarnu procenu u cilju obezbeđivanja dali je institucija ispunila opšte zahteve za akreditaciju i određene kriterijume od strane KAA.</p> <p>2. Određena PIVO treba da ispuni sledeće kriterijume :</p> <p>2.1. Institucija treba da bude zajednički organ sa pravnim subjektivitetom i osnovana na Kosovu.</p> <p>2.2. Planovi institucije za studijske programa trebaju biti priloženi aplikaciji</p> <p>2.3. Ovi studijski programi treba biti omogućeni u jednoj ili više naučnim disciplinama, akademskim ili profesionalnim, u zavisnosti od institucije za visoko obrazovanje i posebne njene misije.</p> <p>2.4. Ovi studijski programi treba da se pridržavaju zahtevima za akademska ili profesionalan zvanja, koji prema međunarodnim standardima normalo se dodeljuje za redovne studije koji traju najmanje tri godine, ili stručne diplome koje može biti dodeljena za kraći period redovnih studija ili ekvivalentnom vremenu za vanredne studije. U slučaju master programa, ta titula ne sme biti dodeljena za kraći periodu od jedne pune</p>	<p>1. Every application for accreditation by private Higher Education Institution has to undergo a preliminary assessment to ensure that the Institution meets the general requirements for accreditation according to the criteria established by the KAA.</p> <p>2. A PPHE must meet the following criteria:</p> <p>2.1. The Institution must be a corporate body with legal personality and established in Kosovo;</p> <p>2.2. The Institution's plans for study programmes must accompany the application;</p> <p>2.3. These study programmes must be offered in one or several scientific, academic or professional disciplines, depending on the type of HEI and its specific mission;</p> <p>2.4. These study programmes must comply with the requirements of an academic or professional degree, which by international standards are normally awarded for full-time studies lasting at least three years, or of a professional diploma which may be awarded for a shorter period of full-time study or its part-time equivalent. In the case of a Masters programme, this should not be awarded for less than one full year (three semesters) of full-time study or its</p>
---	---	--

<p>për një kohë më të shkurtë se një vit të plotë (tre semestra) të studimeve të rregullta apo kohës së barasvlershme të studimeve me korrespondencë.</p> <p>3. Programet studimore të institucionit duhet të jenë të krahasueshme me standardet e programeve ekuivalente studimore në Zonën Evropiane të Arsimit të Lartë.</p> <p>4. Kualifikimet e stafit për mësimdhënie në IPAL duhet të jenë në pajtim me standardet ndërkombëtare shkencore dhe artistike. Aplikacioni për akreditim duhet të shoqërohet nga një kontratë obliguese ligjore e arritur me stafin për periudhën e përcaktuar. Këto kontrata duhet të jenë të mjaftueshme për të siguruar se mund të ofrohen programet e planifikuara studimore. Në rast të përfundimit të kontratës mes IPAL-it dhe personit akademik gjatë procesit të mësimdhënies, institucioni duhet ta informojë AKA-në dhe duhet të sigurojë gjetjen e stafit tjetër me kualifikime adekuate për atë lëndë.</p> <p>5. Institucioni që aplikon duhet të ketë në dispozicion staf të mjaftueshëm të kualifikuar, objekte dhe pajisje (si kompjuterë, biblioteka, etj..) të nevojshme për programet e propozuara studimore. Këto burime duhet të sigurohen dhe të jenë adekuate për llojin e institucionit arsimor dhe të mjaftueshme për numrin e studentëve që planifikohet të regjistrohen. Në rastet kur një institucion aplikon për akreditim të ndonjë dege tjetër a kampusi të tij, atëherë</p>	<p>godine (tri semestra) redovne studije ili ekvivalentno vreme za vanredne studije.</p> <p>3. Studijski programi institucije treba biti uporedivi sa ekvivalentnim standardima studijskog programa u Evropskoj zoni za visoko obrazovanje.</p> <p>4. Kvalifikovanje osoblje za nastavu u PIVO mora biti u skladu sa međunarodnim naučnim i umetnim standardima. Uz Aplikaciju za akreditaciju treba biti priložen obavezujući pravni ugovor postignut između osoblje za određeni vremenski period. Ovi ugovori treba da budu dovoljni da se osigura da može biti omogućeni planirani studijski programi. PIVO i akademsko osoblje tokom nastavnog procesa, institucija treba da saopštiti KAA i treba da obezbediti drugo osoblje adekvatne kvalifikacije za taj predmet:</p> <p>5. Institucija koja aplicira mora imati na raspolaganju dovoljno kvalifikovano osoblje, objekat i opremu (kao kompjutere, biblioteku, itd..) potrebne za predložene studijske programe. Ovi resursi treba biti obezbedeni i da budu adekvatni za vrstu obrazovne institucije i dovoljno za broj studenata koji se planira da se upišu. U slučajevima kad institucija podnosi zahtev za akreditaciju nekog smera ili njegovog kampua onda ovi izvori</p>	<p>part-time equivalent.</p> <p>3. The Institution's study programmes must be comparable with the standards of equivalent study programmes in the European Higher Education Area.</p> <p>4. The qualifications of teaching staff in a PPHE must correspond to international scientific and artistic standards. The application for accreditation must be accompanied by the binding legal contracts made with the staff for a defined period. These contracts must be sufficient to ensure that the planned study programmes can be delivered. In the case of a termination of the contract between the PBHE and the academic person during the learning process, the Institution must inform the KAA and must ensure finding other staff with adequate qualifications for that subject.</p> <p>5. The Institution applying must have at its disposal sufficient qualified staff, premises and equipment (such as computers, libraries, etc..) necessary for its proposed study programmes. These resources must be insured and be appropriate for the type of educational institution and sufficient for the number of students to be enrolled. Where an Institution is applying for its accreditation to be extended to include an additional branch or its campus,</p>
---	--	---

<p>këto burime duhet të sigurohen para se të bëhet aplikimi për akreditim në mënyrë që AKA të mund të përcaktojë se çfarë ekipi i ekspertëve do të duhej të bëjë vizitë për të vlerësuar atë degë a kampus.</p> <p>6. Institucioni duhet t'i kryejë aktivitetet e tij sipas parimeve në vijim (neni 2, Ligji për Arsimin e Lartë):</p> <p>6.1. Liria akademike, siç është përcaktuar në Kushtetutën e Republikës së Kosovës dhe interpretimi pasues nga gjyqësori;</p> <p>6.2. Barazia para ligjit e të gjithë bartësve të arsimit të lartë;</p> <p>6.3. Mundësitë e barabarta për të gjithë studentët dhe stafin në institucionet e arsimit të lartë pa diskriminim;</p> <p>6.4. Diversiteti dhe cilësia në programet e studimit dhe në mbështetje të mësimnxënies;</p> <p>6.5. Kreativiteti, inovacioni dhe ndërmarrësia si qëllime kryesore të bartësve të arsimit të lartë dhe programeve të studimit;</p> <p>6.6. Qasja evropiane dhe ndërkombëtare në të gjitha fushat e arsimit të lartë, për të mundësuar mobilitetin e studentëve dhe stafit dhe krahasueshmërinë e standardeve të diplomave dhe kualifikimeve;</p> <p>6.7. Përkushtimi për kërkime dhe dije shkencore për të mbështetur mësimdhënien dhe mësimnxënien dhe për të zgjeruar</p>	<p>trebaju se obezbediti pre akreditacije tako da KAA može da odredi koja ekspertska ekipa će trebati da izvrši posetu za vrednovanje smeru ili kampua.</p> <p>6. Institucije treba vršiti svoju aktivnost prema principima u nastavku (Član 2, Zakona o visokom obrazovanju):</p> <p>6.1. Akademska sloboda, kao što je određeno u Ustavu Republike Kosova i naknadnog tumačenje sudstva;</p> <p>6.2. Ravnopravnost pred zakonom svih nosioca visokog obrazovanja;</p> <p>6.3. Ravnopravna mogućnost za sve studente i osoblje u institucijama visokog obrazovanja bez diskriminisanja.</p> <p>6.4. Diverzitet i kvalitet programske studije i uz podršku učenja</p> <p>6.5. Kreativnost, inovacije i preduzetništvo kao glavni cilj nosioce visokog obrazovanja i studijskih programa;</p> <p>6.6. Evropski i međunarodni pristup u svim oblastima visokog obrazovanja, za omogućavanje mobilnost studenata i osoblje upoređivanje standarda diploma i kvalifikacija;</p> <p>6.7. Posvećenost za istraživanje i naučna znanje za podršku nastavi i učenju i za proširivanje granice znanja i razumevanje</p>	<p>then these resources must be in place before the application is made so that KAA can determine the form of Expert Team needed to conduct a site visit to assess that branch or campus.</p> <p>6. The Institution must carry out its activities according to the following principles (article 2, Law on Higher Education):</p> <p>6.1. Academic freedom, as determined by the Constitution of the Republic of Kosovo and its subsequent interpretation by the judiciary;</p> <p>6.2. Equality before the law of all bearers of higher education;</p> <p>6.3. Equal opportunities for all students and staff in higher education institutions without discrimination.</p> <p>6.4. Diversity and quality in programmes of study and in support of learning.</p> <p>6.5. Creativity, innovation and entrepreneurship as key objectives of higher education bearers and programs of study;</p> <p>6.6. A European and international focus in all areas of higher education, providing for student and staff mobility and comparability of standards of diploma and qualifications;</p> <p>6.7. A commitment to research and scholarship to support teaching and learning and to extend the boundaries of</p>
---	--	---

<p>kufijtë e dijes dhe të të kuptuarit brenda dhe jashtë Kosovës;</p> <p>6.8. Angazhimi aktiv i studentëve si në aspektin individual ashtu edhe në atë kolektiv, në jetën e institucionit të tyre dhe në mësimnxënien e tyre.</p> <p>7. Ligji për Arsimin e Lartë (neni 10, LAL nr. 04/L-037) përcakton se kur ka të drejtë një institucion arsimor të përdor emrin "Universitet". Emri "Universitet" nuk mund të përdoret në mënyrë të njëanshme, por vetëm në përputhje me Ligjin dhe duhet t'iu përmbahet standardeve ndërkombëtare. Nëse një institucion përdor emër tjetër nga ai që është përcaktuar në Certifikatën e Akreditimit, do të tërhiqet akreditimi i tij institucional dhe me atë do ta humb edhe licencën.</p> <p>8. Me rastin e paraqitjes së aplikacionit për akreditim, çdo institucion privat i arsimit të lartë obligohet që të sjellë në AKA marrëveshje të bashkëpunimit me të paktën dy bartës të tjerë të akredituar që sigurojnë se studentët mund të transferohen në programe të ngjashme tek njëri nga këta bartës të akredituar, në rast të falimentimit apo tërheqjes së akreditimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Afatet kohore</p> <p>1. Aplikacioni për akreditim mund të dorëzohet në AKA në çdo kohë.</p>	<p>unutar i van Kosova;</p> <p>6.8. Angazovanje studentskog aktiva, kao sa individualnog takođe i sa kolektivnog aspekta, u život njihove institucije i njihovom učenju;</p> <p>7. Zakon o visokom obrazovanju (Član 10 ZVO br. 04/Z-037) određuje kad ima pravo obrazovna institucija da koristi ime „Univerzitet“. Ime „Univerzitet“ ne može se koristiti jednostrano, veće samo u skladu sa Zakonom i treba se pridržavati međunarodnim standardima. U koliko određena institucija koristi drugo ime od ono što je određeno u Certifikat za akreditaciju, njoj će biti oduzeta akreditacija i izgubiće Licencu.</p> <p>8. Prilikom dostavljanje aplikacije za areditaciju svaka privatna institucija za visoko obrazovanje je obavezna da dostavi KAA ugovor o saranji sa najmanje dva akreditovana nosioca koji obezbeđuju da studenti mogu se transferisati u sličnim programima kod te akreditovane nosioce, u slučaju bankrota ili opovrgavanje akreditacije.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Vremenski rok</p> <p>1. Aplikacija za akreditaciju može dostaviti KAA u svako vreme;</p>	<p>knowledge and understanding within Kosovo and abroad;</p> <p>6.8. Active engagement of students, in the individual aspect as well as collectively, in the life of their institution and in their own learning;</p> <p>7. The Law on Higher Education (article 10, LHE no. 04/L-037) states when an educational institution is entitled to use the title "University". The "University" title cannot be used arbitrarily, but only in compliance with the Law and must correspond to international standards. If an Institution uses a different name from the one specified in its Certificate of Accreditation, its institutional accreditation will be withdrawn and it will thereby forfeit its Licence.</p> <p>8. Upon submission of the application for accreditation, every private higher education institution is obliged to bring in KAA the agreement of cooperation with at least two other accredited higher education institutions providing that students could be transferred to similar programs at one of these accredited institutions, in case of bankruptcy or withdrawal of accreditation.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Timeframes</p> <p>1. An application for accreditation may be submitted at any time to the KAA.</p>
--	--	---

<p>2. Aplikacioni për akreditim i dorëzuar nga institucioni kontrollohet nga AKA për të siguruar se është përfshirë i tërë dokumentacioni i kërkuar, dhe ai pastaj përcillet tek Këshilli Kombëtar i Cilësisë për shqyrtim preliminar.</p> <p>3. Nëse Këshilli Shtetëror i Cilësisë konsideron se është ofruar dokumentacioni i nevojshëm, vlerësimi i institucionit përfshihet në planin vjetor të punës së AKA-së. Përndryshe aplikacioni do të refuzohet.</p> <p>4. Brenda tre muajve të pranimit të aplikacionit, AKA do ta njoftojë institucionin për fillimin e procesit të akreditimit dhe afatet kohore.</p>	<p>2. Aplikacija za akreditaciju dostavljena od strane institucije kontroliše KAA radi provere dali je obuhvaćena kompletna dokumentacija koja se traži, nakon toga ona dostavlja Nacionalnom savetu za kvalitet na preliminarno razmatranje.</p> <p>3. U slučaju da Državni savet za kvalitet smatra da je dostavljan sva potrebna dokumentacija, Vrednovanje institucije obuhvaćeno godišnjim planom za rad KAA. U suprotno aplikacija će biti odbijena.</p> <p>4. U roku od tri meseca od primanje aplikacije, KAA obavestiće Instituciju za početak procesa za akreditaciju i vremenskim rokom.</p>	<p>2. The application for accreditation submitted by the Institution is checked by the KAA staff to ensure that all the required documentation has been included, and then forwarded to the State Quality Council for preliminary consideration.</p> <p>3. If the State Quality Council considers that the necessary documentation has been provided, the evaluation of the Institution will be included in the annual plan of the work in KAA. Otherwise the application will be rejected.</p> <p>4. Within three months of receiving the application, the KAA will notify the Institution about the start of accreditation process and the timeframes.</p>
<p>Neni 16 Vetëvlerësimi</p>	<p>Član 16 Samo-vrednovanje</p>	<p>Article 16 Self-evaluation</p>
<p>1. Institucioni apo njësia akademike që aplikon për akreditim obligohet të kryejë një vetëvlerësim gjithëpërfshirës dhe ta dorëzojë një raport të vetëvlerësimit.</p> <p>2. AKA do ta konsultojë institucionin lidhur me periudhën që do të mbulohet nga vetëvlerësimi (normalisht periudha që nga akreditimi i fundit) dhe dorëzimi i Raportit të vetëvlerësimit.</p> <p>3. Raporti i vetëvlerësimit do të paraqesë një përmbledhje të saktë e gjithëpërfshirëse e cila është analitike, kritike dhe e bazuar në</p>	<p>1. Institucija ili akademska jedinica koja aplicira za akreditaciju obavezna je da izvrši sveobuhvatno samo-vrednovanje i da dostavi izveštaj o samo-vrednovanju.</p> <p>2. KAA konsultova će se sa Institucijom u vezi period za koji je izvršeno samo-vrednovanje (normalno period od poslednje akreditacije) i dostaviće izveštaj o samo-vrednovanju.</p> <p>3. Izveštaj o samo-vrednovanju predstaviće i sveobuhvatni analitički sadržaj, kritički i zasnovan na dokaze izvučene iz aktivnosti</p>	<p>1. The Institution or academic unit applying for accreditation is required to undertake a comprehensive self-evaluation and submit a self-evaluation report.</p> <p>2. KAA will consult the Institution about the period to be covered by its self-evaluation (normally since its last accreditation) and submission of the Self-Evaluation Report.</p> <p>3. The Self-Evaluation Report shall present a concise yet comprehensive summary which is analytical, critical and based on evidence</p>

<p>dëshmitë e nxjerra nga aktivitetet e institucionit.</p> <p>4. Raporti dhe dokumentacioni mbështetës duhet të dorëzohen në AKA të paktën 60 ditë para datës së pajtuar të vizitës së ekipit të pavarur të ekspertëve në institucion.</p> <p>5. Stafi i AKA-së bashkë me një anëtar të KSHC-së shkruajnë një raport preliminar mbi aplikacionin e institucionit.</p> <p>6. Nëse shqyrtimi preliminar është pozitiv, AKA do të vazhdojë me fazën e dytë të procedurës së akreditimit. Nëse raporti i shqyrtimit preliminar është negativ, aplikacioni do të refuzohet.</p> <p>7. Institucioni ka të drejtë të apelojë kundër vendimit të AKA-së në përputhje me nenin 29 të këtij Udhëzimi administrativ.</p>	<p>institucije.</p> <p>4. Izveštaj i ostala dokumentacija treba dostaviti KAA najmanje 60 dana pre dogovorenog datuma posete nezavisne Ekspertske grupe instituciji.</p> <p>5. Osoblje KAA zajedno sa jednim članom DSK pišu preliminarne izveštaj o aplikaciji Institucije.</p> <p>6. U koliko je preliminarne razmatranje pozitivno, KAA nastaviće sa drugom fazom procedure o akreditaciji. Ako je preliminarne izveštaj negativan, aplikacija će biti odbijena.</p> <p>7. Institucije imaju pravo da apeluju protiv odluke KAA u skladu sa članom 29 ove Administrativne uredbe.</p>	<p>drawn from the Institution's activities.</p> <p>4. The Report and the supporting documentation must be submitted to the KAA at least 60 days prior to the agreed date for the visit of the independent Expert Team to the Institution.</p> <p>5. KAA staff along with a member of the SQC will write a preliminary report on the Institution's application.</p> <p>6. If the preliminary examination is positive, KAA will continue to the second phase of the accreditation procedure. If the report of the preliminary examination is negative, the application will be rejected.</p> <p>7. The institution has the right to appeal against the decision of the KAA pursuant to Article 29 of this Administrative Instruction.</p>
<p>Neni 17 Përzgjedhja e ekspertëve</p>	<p>Član 17 Izbor Eksperta</p>	<p>Article 17 Selection of Experts</p>
<p>1. Procesi i përzgjedhjes së ekspertëve fillon menjëherë pasi AKA dhe institucioni aplikues pajtohen ta fillojnë procesin e akreditimit.</p> <p>2. Drejtori i AKA-së do të përzgjedhë ekspertët dhe do t'i propozojë ata tek Këshilli Shtetëror i Cilësisë i cili duhet ta miratojë përzgjedhjen.</p> <p>3. Institucioni ka të drejtë të kundërshtojë emërimin e secilit ekspert. Nëse AKA pajtohet</p>	<p>1. Proces za izbor eksperte počinje odmah nakon što se suglase KAA i institucija koja je aplicirala.</p> <p>2. Direktor KAA odrediće eksperte i predložiće njih Državnom savetu za kvalitete koji treba da usvoji njegov izbor.</p> <p>3. Institucija ima pravo protivljenje imenovanje svakog eksperta. Ukoliko KAA suglasna je da</p>	<p>1. The process of selecting Experts starts immediately after the KAA and the applicant institution agree on the start of the accreditation process.</p> <p>2. The Director of the KAA will select Experts and propose these to the State Quality Council which must approve this selection.</p> <p>3. The Institution has the right to object to the nomination of any Expert. If the KAA agrees</p>

se ka arsye të bazuar për kundërshtim, siç mund të jetë njëanëshmëria, ajo do të emërojë ekspertin (-ët) zëvendësues.

4. Të gjithë ekspertëve do t'iu kërkohet që të betohen para një deklaratë se ata do t'i kryejnë detyrat e tyre në pajtueshmëri me Udhëzimet dhe Standardet Evropiane për Sigurimin e Cilësisë në Arsimin e Lartë dhe pa anime. Ata do të betohen në konfidencialitet: domethënë, që ata nuk do ta përcjellin asnjë informatë që del nga procesi tek një palë e tretë.

Neni 18 Përbërja e ekipit të ekspertëve

1. Secili ekip i vlerësimit të jashtëm përbëhet nga 2-7 ekspertë të pavarur, varësisht nga madhësia e institucionit që vlerësohet.
2. Ekspertët do të jenë profesionistë të dalluar në degët e veçanta të arsimit dhe do të kenë përvojë në proceset e vlerësimit të cilësisë dhe akreditimit.
3. Anëtarët e ekipit të ekspertëve duhet të plotësojnë kriteret në vijim:
 - 3.1. Të kenë kualifikime të përshtatshme të nivelit të lartë dhe njohuri e përvojë të mësimdhënies universitare në një fushë të caktuar;
 - 3.2. Kërkime shkencore në një fushë të caktuar dhe njohuri lidhur me aktivitetet kërkimore universitare;

postoji zasnovana sumnja za protivljenje, kao što može biti jednostranost, ona će imenovati eksperta (te) zamenika.

4. Zahtevaće se od sve eksperte da polože zakletvu pred deklaraciju da će oni obavljati njihove poslove u skladu sa uredbama i Evropskim standardima za obezbeđivanje kvaliteta u visokom obrazovanju bez pristrasnosti. Oni će se zakleti na konfidencijalnost: znači, oni neće prenositi nikakvu informaciju koja će proizići iz ovaj proces trećoj strani.

Član 18 Sastav ekspertske ekipe

1. Svaka ekipa za eksterno vrednovanje sastoji se od 2-7 nezavisna eksperta, u zavisnosti od veličine institucije koja će se vrednovati.
2. Eksperti će biti istaknuti profesionalci za posebne smerove u obrazovanju i imaće iskustvo u procesu vrednovanje kvaliteta i akreditacije.
3. Članovi ekspertske grupe treba da ispune dole navedene kriterijume:
 - 3.1. Da imaju adekvatnu kvalifikaciju na visokom nivou i znanje i iskustva u nastavi na univerzitetu u određenoj oblasti;
 - 3.2. Naučna istraživanja u određenoj oblasti i poznavanje u vezi istraživačke aktivnosti univerziteta.

that there is sound reason for any objection, such as potential bias, it will nominate a replacement Expert(s).

4. All Experts shall be required to swear a declaration that they will undertake their duties in compliance with the European Standards and Guidelines for Quality Assurance in Higher Education and without bias. They will swear to confidentiality: namely, that they shall not pass any information emerging from the proceedings to a third party.

Article 18 The Composition of the Expert Team

1. Every External Evaluation Team consists of 2-7 independent experts, depending on the size of the institution being evaluated.
2. The Experts will be distinguished practitioners in specific branches of education and shall have experience in the processes of quality assessment and accreditation.
3. Members of the Expert Team must meet the following criteria:
 - 3.1. Possession of suitable higher level qualifications and knowledge and experience of university teaching in the given field;
 - 3.2. Research in the given field and knowledge about university research activities;

<p>3.3. Përvojë në menaxhimin dhe sigurimin e cilësisë në një universitet;</p> <p>3.4. Përvojë pune brenda strukturave organizative dhe administrative të një universiteti e po ashtu edhe njohuri për sistemet menaxhuese;</p> <p>3.5. Përvojë të mësimdhënies dhe përvojë në zhvillimin, realizimin dhe vlerësimin e kurrikulave;</p> <p>3.6. Në ekipin e ekspertëve do të emërohet një student për të vlerësuar çështjet studentore gjatë vlerësimit institucional të ofruesit të arsimit të lartë. Ai/ajo duhet të jetë student i rregullt ose një i diplomuar së voni në një institucion të arsimit të lartë dhe duhet të trajnohet mbi procedurat për vlerësimin e jashtëm të cilësisë;</p> <p>3.7. Për të vlerësuar marrëdhëniet mes arsimit, punësimit dhe zhvillimit ekonomik, AKA po ashtu mund të angazhojë punëdhënës ose palë tjera të interesit në vlerësimin e institucioneve dhe programeve të tyre;</p> <p>3.8. Pavarësia nga institucioni që do të vlerësohet dhe asnjë konflikt i mundshëm interesit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Detyrat e ekspertëve</p> <p>1. AKA do të nënshkruajë një kontratë ligjore</p>	<p>3.3. Iskustvo u menadžiranju kvaliteta i obezbeđivanje kvaliteta na nekom univerzitetu.</p> <p>3.4. Radno iskustvo unutar organizacionih i administrativnih sturktura nekog univerziteta i poznavanje sistema za menadžment;</p> <p>3.5. Iskustvo u nastavi i iskustva za razvoj, realizaciju i proceni kurikulume;</p> <p>3.6. Biće imenovan i jedan student u ekspertskoj grupi radi procenjivanje studentska pitanja tokom vrednovanje institucije ponuđača visokog obrazovanja. On/ona treba biti redovan student ili diplomirani u nekoj visoko obrazovnoj instituciji i treba biti tretiran za eksternu proceduru vrednovanje kvaliteta;</p> <p>3.7. Za vrednovanje odnosa između obrazovanja, zapošljavanje i ekonomski razvoj KAA takođe ima pravo da angažuje poslodavca ili druge strane od interesa u vrednovanju institucije i njihove programe;</p> <p>3.8. Nezavisnost institucije koja će se vrednovati i nikakv mogući konflikt interesa.</p> <p style="text-align: center;">Član 19 Zadaci eksperte</p> <p>1. KAA potpisaoće zakonski ugovor sa svakim</p>	<p>3.3. Experience of quality management and quality assurance in a University;</p> <p>3.4. Experience of working within the administrative and organizational structures of a university as well as knowledge of management systems;</p> <p>3.5. Teaching experience and experience of the development, implementation and assessment of curricula;</p> <p>3.6. A student will be appointed to the Expert Team to assess student issues during the institutional evaluation of the higher education provider. He/she must be a full-time student or a recent graduate in a Higher Education Institution and must be trained on procedures for external quality evaluation;</p> <p>3.7. To evaluate the interrelationship between education and employment and economic development, the KAA may also engage employers or other parties of interest in the evaluation of institutions and their programmes;</p> <p>3.8. Independence from the Institution to be evaluated and no potential conflict of interest.</p> <p style="text-align: center;">Article 19 The Experts' duties</p> <p>1. KAA will sign a legal contract with each</p>
---	--	---

<p>me secilin ekspert që e angazhon.</p> <p>2. Vlerësimi i jashtëm do të përfshijë një vizitë tek institucioni për të verifikuar informatat e ofruara në raportin e vetëvlerësimit.</p> <p>3. Detyrat kryesore të ekspertëve janë që të lexojnë dokumentet e dorëzuara nga institucioni, të realizojnë vizitën dhe të hartojnë raportin e vlerësimit.</p> <p>4. Në rast se ekipi i ekspertëve nuk është në gjendje të mbulojë të gjitha aspektet e programeve të institucionit gjatë vizitës së tyre në institucioni, ata mund ta përfundojnë raportin e tyre të vlerësimit në bazë të vlerësimit që i bëjnë raportit të vetëvlerësimit të institucionit.</p>	<p>ekspertom koji će biti angažovan.</p> <p>2. Eksterno vrednovanje uključuje i posetu instituciji radi provere dostavljenih informacija u izveštaju o samo-vrednovanju.</p> <p>3. Glavni zadaci eksperte su da pročitaju dostavljene dokumente od strane institucije, obave posetu instituciji, i da sastave izveštaj procene.</p> <p>4. U slučaju da ekspertska grupa nije u stanju da pokrije sve aspekte programa institucije tokom svoje posete instituciji onda može da završe sa svojim izveštajem vrednovanje na osnovu vrednovanje koje je dostavljeno u izveštaju o samo-vrednovanju institucije</p>	<p>Expert which it engages.</p> <p>2. External evaluation will include a site visit to verify the information provided in the self-evaluation report.</p> <p>3. The main tasks of the Experts are to read the documents submitted by the Institution, to undertake a site visit to the Institution and to draft the evaluation report.</p> <p>4. In the event that the Expert Team is unable to cover all aspects of the Institution's provision during their site visit, they may complete their evaluation report on the basis of their assessment of the Institution's self-evaluation report.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20</p> <p style="text-align: center;">Vizita në institucion e ekipit të ekspertëve</p> <p>1. Vizitat tek institucionet duhet të strukturohen për të përmbushur kërkesat e procesit të akreditimit të caktuar (akreditimi fillestar institucional, programet e reja akademike ose riakreditimet) dhe duhet të koordinohen me institucionin.</p> <p>2. Si masë përgatitore, ekipi i ekspertëve duhet të pranojë të gjitha dokumentet e aplikacionit dhe të gjitha informatat e nevojshme për vizitën në institucion (udhëzimet për ekspertë, kodin e praktikave të mira për vizita në institucione, kriteret bazë, etj.) të paktën katër javë para vizitës në institucion.</p>	<p style="text-align: center;">Član 20</p> <p style="text-align: center;">Poseta ekspertske ekipe instituciji</p> <p>1. Poseta instituciji treba biti strukturirana da ispunjava zahteve procesa određene akreditacije (početna institucionalna akreditacija, novih programa akreditacija ili re-akreditacija) treba da budu u koordinaciji sa institucijom.</p> <p>2. Kao pripremne mere ekspertska ekipa treba da dobije svu potrebnu dokumentaciju za aplikaciju i sve potrebne informacije za posetu instituciji (uputstva za eksperte, kodeks dobre prakse za posetu instituciji, osnovni kriterijumi, itd.) najmanje četiri nedelje pre posete instituciji.</p>	<p style="text-align: center;">Article 20</p> <p style="text-align: center;">The site visit of the Expert Team</p> <p>1. Visits to the Institution shall be structured to meet the requirements of the specific accreditation process (initial institutional accreditation, new academic programmes or re-accreditations) and be coordinated with the institution.</p> <p>2. As a preparatory measure, the Expert Team shall receive all the application documents and all the necessary information for site visits (guidelines for Experts, Code of Good Practice for site visits, basic criteria etc.) at least four weeks prior to the visit in the institution.</p>

<p>3. Të paktën katër javë para vizitës, ekspertët po ashtu do të pranojnë Raportin e vetëvlerësimit të institucionit që ka aplikuar, i cili përmban informata që duhet të verifikohen gjatë vizitës në institucion.</p> <p>4. Secila vizitë në institucion normalisht zgjat një deri në dy ditë, varësisht nga madhësia e institucionit.</p> <p>5. Gjatë vizitës, ekspertët do të kenë diskutime me grupe të ndryshme të individëve që përfaqësojnë funksione të ndryshme brenda institucionit.</p> <p>6. Gjatë vizitës, ekipi i ekspertëve do të shoqërohet nga një zyrtar i AKA-së për vlerësim dhe akreditim, i cili ka rolin e koordinimit të procesit, dhe një anëtar i KSHC-së.</p> <p>7. Njëri nga anëtarët e ekipit të ekspertëve do të emërohet si kryesues i ekipit dhe është përgjegjës për mbikëqyrjen e hartimit të Raportit të vlerësimit.</p>	<p>3. Najmanje četiri nedelje prije posete, eksperti će takođe dobiti izveštaj o samo vrednovanju institucije koja je aplicirala, koji sadrži informacije koje trebaju biti proverene tokom posete instituciji.</p> <p>4. Svaka poseta instituciji normalno traje jedan do dva dana, u zavisnosti od veličine institucije.</p> <p>5. Tokom posete, eksperti će imati diskusije sa različitim grupama ličnosti koji predstavljaju različite funkcije unutar institucije</p> <p>6. Tokom posete Ekspertske ekipe će se pridružiti jedan službenik iz KAA za vrednovanje i akreditaciju, koji ima ulogu koordinatora procesa, i jedan član DCK.</p> <p>7. Jedan od članova ekspertske ekipe biće imenovan kao predsedavajući ekipe i odgovoran je za nadzor i sastavljanje izveštaja o vrednovanju.</p>	<p>3. At least four weeks prior to the visit, the Experts will also receive the Self-Evaluation Report of the applicant institution which contains information that needs to be verified during the site visit.</p> <p>4. Each site visit will normally last one to two days, depending on the size of the Institution.</p> <p>5. During the site visit, the Experts will hold discussions with different groups of individuals that represent different functions within Institution.</p> <p>6. During the site visit, the Expert Team will be accompanied by the KAA official for evaluation and accreditation, who has the role of coordinating the process and a member of SQC.</p> <p>7. One of the members of the Expert Team will be appointed the Chairperson of the team and is responsible for supervising the drafting of the Evaluation Report.</p>
<p>Neni 21 Raporti i vlerësimit</p>	<p>Član 21 Izveštaj vrednovanja</p>	<p>Article 21 Evaluation Report</p>
<p>1. Ekipi i ekspertëve e harton Raportin e vlerësimit duke u bazuar në dëshmitë e mbledhura gjatë vizitave në terren dhe përmbajtjen e Raportit të vetëvlerësimit dhe dokumentacionin e bashkangjitur. Ekipi do t'iu përmbahet Udhëzimeve për ekipet e ekspertëve të ofruara nga AKA.</p>	<p>1. Ekspertska ekipa sastavlja izveštaj o vrednovanju bazirajući se na prikupljenim dokazima tokom posete na terenu i sadržaj izveštaja o samo-vrednovanju i priloženoj dokumentaciji. Ekipa će se pridržavati uredbе za ekspertske ekipe koju nudi KAA.</p>	<p>1. The Expert Team drafts the Evaluation Report based on evidence collected during the site visit and the content of the Self-Evaluation Report and accompanying documentation. The Team will comply with Guidelines for Expert Teams provided by the KAA.</p>

<p>2. Raporti duhet të përmbillet me një rekomandim për akreditim ose refuzim të akreditimit, e po ashtu edhe me rekomandime për përmirësimin e cilësisë së institucionit.</p> <p>3. Raporti duhet të bazohet në konsensusin e ekipit të ekspertëve. Në rast se në disa pika nuk arrihet asnjë konsensus, një deklaratë shtesë do t'i shtohet raportit.</p> <p>4. AKA e dërgon raportin tek institucioni. Institucioni ka të drejtë të dorëzojë një koment me shkrim mbi raportin e ekspertëve. Ky koment mund të mbulojë çfarëdo informacioni faktik të përfshirë në raport, por jo në rekomandimet e dhëna. Ky koment duhet të dorëzohet në AKA brenda dy javësh pas pranimit të raportit.</p> <p>5. Ekipi i ekspertëve mund të përmirësojë raportin duke u bazuar në komentin e dorëzuar nga institucioni dhe do ta dorëzojë Raportin përfundimtar në AKA, jo më vonë se tetë javë pas vizitës së bërë institucionit.</p>	<p>2. Izveštaj treba biti završen preporukom za akreditaciju ili odbijanje akreditacije, i takođe i sa preporukama za poboljšanje kvaliteta u instituciji.</p> <p>3. Izveštaj mora se bazirati na konsenzus ekspertske ekipe. U koliko u nekoliko tačaka ne bude postignut konsenzus, dodatna izjava će biti priložena izveštaju.</p> <p>4. KAA Dostavlja Izveštaj Instituciji. Institucija ima pravo da dostavi komentar pismenim putem u vezi Izveštaj eksperata. Ovaj komentar može da pokriva bilo kakvu faktičku informaciju obuhvaćenu u izveštaj, ali ne na i na preporuke. Ovaj komentar treba biti dostavljen KAA u roku od dve nedelje nakon dobijanje izveštaja.</p> <p>5. Ekspertska ekipa može da popravi izveštaj bazirajući se na dostavljeni komentar od strane institucije i dostaviće završni izveštaj KAA ne kasnije od osam nedelja nakon posete instituciji.</p>	<p>2. The Report must conclude with a recommendation for accreditation or rejection of accreditation, as well as recommendations for improvement of quality in the Institution.</p> <p>3. The report should be based on the consensus of the Expert Team. In case that in some points no consensus can be reached, an extra statement will be added to the report.</p> <p>4. The KAA sends the Report to the Institution. The Institution has the right to submit a written commentary on the Experts' Report. This commentary may cover any factual information contained within the Report, but not on the recommendations made. The commentary must be submitted to KAA within two weeks after receiving the Report.</p> <p>5. The Expert Team may amend the Report, based on the commentary submitted by the Institution and shall submit the final Report to the KAA no later than eight weeks after the site visit.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 22 Vendimi për akreditim</p> <p>1. Drejtori i AKA-së do të hartojë një përmbledhje të raportit duke u bazuar në raportin e ekipit të ekspertëve dhe ia paraqet atë Këshillit Kombëtar të Cilësisë.</p> <p>2. Duke u bazuar në rekomandimet nga raporti i ekspertëve, KSHC do të vendos për akreditim ose mosakreditim.</p>	<p style="text-align: center;">Član 22 Odluka o akreditaciji</p> <p>1. Direktor KAA sastaviće sadržaj izveštaja bazirajući se na izveštaj Ekspertske ekipe i predstaviće Nacionalnom savetu za kvalitet.</p> <p>2. Bazirajući se na preporuke iz izveštaj Eksperata, NSK odlučiće o akreditaciju ili ne-akreditovanje.</p>	<p style="text-align: center;">Article 22 Decision on Accreditation</p> <p>1. The KAA Director will draft a Report Summary based on the Expert Team's Report and present it to the State Quality Council</p> <p>2. Based on the recommendations from the Experts' Report, the SQC will decide whether to accredit or not accredit.</p>

<p>3. KSHC i merr vendimet për akreditim në bazë të shumicës së thjeshtë, me përjashtim të vendimeve mbi akreditimin apo riakreditimin institucional të cilat mund të merren vetëm nëse të paktën një anëtar ndërkombëtar është i pranishëm në takim.</p> <p>4. Vendimi për akreditim duhet t'i komunikohet institucionit në formë të shkruar. Njoftimi do të përmbajë informatat në vijim:</p> <p>4.1. Emri i miratuar i institucionit;</p> <p>4.2. Adresa kryesore e institucionit dhe i të gjitha kampuseve të tij;</p> <p>4.3. Emri, lloji, dhe kohëzgjatja e studimeve të ofruara në institucion;</p> <p>4.4. Diplomat akademike dhe titujt e tyre që mund të jepen nga institucioni;</p> <p>4.5. Kohëzgjatja e periudhës së akreditimit;</p> <p>4.6. Çfarëdo kushti që mund t'i bashkangjitet vendimit të akreditimit.</p> <p>5. Në rastin e akreditimit të programeve, njoftimi do të tregojë qartë cilat programe janë akredituar dhe do të saktësojë emrat e titujve dhe diplomave që mund të jepen.</p> <p>6. AKA do të njoftojë MASHT-in për të gjitha vendimet për akreditim, në mënyrë që ajo të lëshojë ose ndryshojë licencën e institucionit në mënyrë të duhur.</p> <p>7. Institucioni e rezervon të drejtën për ta tërhequr aplikacionin për akreditim para</p>	<p>3. DSK donosi odluku o akreditaciji na osnovu apsolutne većine, osim odluke za institucionalnu akreditaciju ili reakreditaciju odluka koja se može doneti samo ukoliko je najmanje jedan međunarodni član prisutan na sastanku.</p> <p>4. Odluka o akreditaciji treba biti saopštena instituciji u pisanoj formi. U saopštenju će biti obuhvaćene dole navedene informacije:</p> <p>4.1. Ime institucije</p> <p>4.2. Glavna adresa institucije i svih njenih kampusa;</p> <p>4.3. Ime, vrsta i vremensko trajanje studije koje omogućava institucija;</p> <p>4.4. Akademske diplome i njihove titule koje mogu biti dodeljivanje od strane te institucije</p> <p>4.5. Vremenski period akreditaciji</p> <p>4.6. Bilo koji uslov koji može biti dodan odluci za akreditaciju.</p> <p>5. U slučaju akreditacije programa, u saopštenju će jasno biti obrazloženo koji su programi akreditovani i preciziraće imena titula i diploma koje mogu biti dodeljivana.</p> <p>6. KAA obavestiće MONT za sve odluke o akreditaciji tako što će ona olakšati ili Licencu za instituciju na valjani način.</p> <p>7. Institucija zadržava pravo da povuče aplikaciju za akreditaciju pre sastavljanja</p>	<p>3. The SQC takes accreditation decisions on a simple majority basis, except the decisions on institutional accreditation or re-accreditation which can only be taken if at least one of its international members is present in the meeting.</p> <p>4. The accreditation decision shall be communicated to the Institution in written form. The notification shall contain the following information:</p> <p>4.1. The approved name of the Institution;</p> <p>4.2. The principal address of the Institution and of all its campuses;</p> <p>4.3. The name, type and duration of studies offered in the Institution;</p> <p>4.4. The academic degrees and their titles that may be awarded by the Institution;</p> <p>4.5. The duration of the period of accreditation;</p> <p>4.6. Any conditions which may be attached to the accreditation decision.</p> <p>5. In the case of programme accreditation, the notification shall clearly state which programmes have been accredited and will specify the name of the degree or diploma award which may be made.</p> <p>6. KAA will notify MEST of all accreditation decisions so that it may issue or amend the Institution's Licence appropriately.</p> <p>7. The Institution reserves the right to withdraw its application for accreditation prior to the</p>
---	--	--

<p>hartimit të raportit përfundimtar të vlerësimit nga ekipi i jashtëm i ekspertëve.</p> <p>8. Në rast të tërheqjes së aplikacionit për akreditim, institucioni e rezervon të drejtën për të aplikuar sërish pas një periudhe prej një viti.</p> <p>9. Nëse institucioni nuk ka sukses që të marrë akreditimin ose riakreditimin, ai mund të riaplikojë për akreditim brenda një viti.</p> <p>10. Nëse institucioni dështon të marrë akreditimin për herë të dytë, MASHT do ta tërheqë licencën e tij.</p>	<p>konaçnog izveštaja vrednovanja od strane ekspertske ekipe.</p> <p>8. U slučaju povlačenje aplikacije za akreditaciju, institucija rezerviše pravo za ponovnu aplikaciju nakon jedne godine.</p> <p>9. U koliko institucija bude neuspešna u dobijanju akreditacije ili re-akreditacije, on ima pravo da ponovi zahtev za aplikaciju u roku od jedne godine.</p> <p>10. U koliko institucija ne uspe da dobije akreditaciju po drugi put, MONT će povući njegovu Licencu.</p>	<p>compilation of the final Evaluation Report by the external Expert Team.</p> <p>8. In the case of withdrawal of the accreditation application, the Institution reserves the right to apply again after a period of one year.</p> <p>9. Should the Institution not succeed in obtaining accreditation or re-accreditation, it may reapply for accreditation within one year.</p> <p>10. Should the Institution fail to obtain accreditation for a second time, MEST will withdraw its Licence.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 23 Shpenzimet e procesit të akreditimit</p> <p>1. Institucioni do të bartë të gjitha kostot e veta gjatë procesit të vetëvlerësimit.</p> <p>2. Kostoja e procesit të akreditimit për të gjitha institucionet publike, private dhe publiko-private të arsimit të lartë, duke përfshirë shpenzimet për ekspertët, do të mbulohen nga institucioni që aplikon për akreditim.</p> <p>3. AKA do të bëjë një vlerësim paraprak të koston së procesit të akreditimit dhe do ta njoftojë institucionin për këtë.</p> <p>4. Shpenzimet e vlerësuara për kontrollimin e aplikacionit për akreditim dhe dokumentacionit të dorëzuar janë:</p> <p>4.1. Akreditimi fillestar i institucionit..... 3000 (tre mijë)</p>	<p style="text-align: center;">Član 23 Troškovi za proces akreditaciju</p> <p>1. Institucija će snositi sve svoje troškove u toku proces samo-vrednovanja.</p> <p>2. Vrednost procesa za akreditaciju za sve javne, privatne i javo-privatne institucije visokog obrazovanja, uključujući i troškove za Eksperte, biće pokriveni od strane institucije koja aplicira za akreditaciju.</p> <p>3. KAA izvršiće preliminarnu procenu troškova za proces akreditacije i izvestiće instituciju povodom toga.</p> <p>4. Procenjeni troškovi za proveru aplikacije za akreditaciju i dostavljene dokumentacije su:</p> <p>4.1. Početna akreditacija institucije3000 (tri hiljade) Evra</p>	<p style="text-align: center;">Article 23 Expenditure of the accreditation process</p> <p>1. The Institution shall bear all its own costs during the self-evaluation process.</p> <p>2. The cost of the accreditation process for all public, private and public-private higher education institutions, including all costs of the Experts, shall be met by the Institution applying for accreditation.</p> <p>3. KAA will make a preliminary estimate of the cost of the accreditation process and will notify the Institution of this.</p> <p>4. Estimated expenditures for examining the application for accreditation and its submitting documentation are:</p> <p>4.1. Initial accreditation of the Institution 3000 (three</p>

<p>Euro</p> <p>4.2. Akreditimi i një programi të ri të studimit 1000 (një mijë) €;</p> <p>4.3. Riakreditimi institucional 2000 (dy mijë) €;</p> <p>4.4. Riakreditimi i një programi të studimit500 (pesëqind) €.</p> <p>5. Të gjitha institucionet pas dorëzimit të aplikacionit për akreditim, duhet të ofrojnë dëshmi se do të jenë në gjendje të paguajnë për procesin e akreditimit.</p> <p>6. Shpenzimet për një ekip të ekspertëve llogariten duke shumëzuar shumën prej 3300 (tre mijë e treqind) € (që është shpenzimi i vlerësuar për një ekspert ndërkombëtar në ekipin e vlerësimit) me numrin e ekspertëve në ekipin e ekspertëve.</p> <p>7. Të gjitha shpenzimet për ekspertët ndërkombëtarë mbulohen nga Agjencia. Shpenzimet ditore të ekspertëve mbulohen me anë të pagesave ditore (ndihma financiare ditore) prej 100 €. Shuma e honorarit të ekspertëve përcaktohet si në vijim: 600 € për përgatitjen e vizitës, 600 € për secilën ditë të vizitës dhe -600 € për hartimin e raportit.</p> <p>8. Për hartimin e raportit pa vizitë, do të faturohen vetëm 2 ditë.</p> <p>9. Nëse institucioni e tërheq aplikacionin e tij para vizitës së ekipit të ekspertëve tek institucioni, atij do ti kompensohen 50% të shumës së paguar për shpenzimet e akreditimit.</p>	<p>4.2. Akreditacija novog studijskog programa1000 (hiljadu) Evra.</p> <p>4.3. Obnova akreditacije 2000 (dve hiljade) Evra</p> <p>4.4. Obnova akreditacije studijskog programa500 (petsto) Evra.</p> <p>5. Sve institucije nakon dostavljanje aplikacije za akreditaciju, treba da dostave dokaz da će biti u stanju da isplate proces akreditacije.</p> <p>6.Troškovi za jednu ekspertsku ekipu proračunavaju se množenjem iznosa od 3300(tri hiljade i trista) evra (zašta su izračunati troškovi za jednog međunarodnog eksperta za vrednovanje) sa brojem eksperta u eksperskoj ekipi.</p> <p>7.Sve troškove za međunarodne eksperte pokriva Agencija. Dnevne troškove eksperata pokriva na osnovu dnevnice (dnevna finansijska pomoć) od 100 evra. Iznos za honorar eksperata određen je ko što sledi: -600 evra za pripremu poseti, -600 evra za svaki dan posete i -600 evra za pisanje izveštaj.</p> <p>8. Za sastavljanje izveštaja bez posete, biće fakturisana samo 2 dana.</p> <p>9.U koliko institucija povuče svoju aplikaciju pre posete ekspertske ekipe instituciji, njoj će biti nadoknađeno 50 % iznosa koji se uplaćuje za troškove akreditacije.</p>	<p>thousand) Euros</p> <p>4.2. Accreditation of a new study programme 1000 (one thousand) Euros.</p> <p>4.3. Institutional re-accreditation 2000 (two thousand) Euros</p> <p>4.4. Re-accreditation of a study program 500 (five hundred) Euros.</p> <p>5. All Institutions, upon submitting their application for accreditation, must provide proof that they will be able to pay for the accreditation process.</p> <p>6. The expenditure for an Expert Team is calculated by multiplying the amount of 3300 (three thousand three hundred) Euros (which is the estimated expenditure for an international expert in the evaluation team) with the number of experts in the Expert Team.</p> <p>7. All expenditure for international experts is covered by the Agency. Daily expenses of experts are covered by daily allowances (per diem) from 100 Euros. The amount of Honoraria of experts is determined as follows: - 600 Euros for the preparation of the visit, - 600 Euros for each day of the visit and -600 Euros for drafting the report.</p> <p>8. For the drafting of the report without a visit only 2 days will be charged.</p> <p>9. Should the Institution withdraw its application prior to the site visit by the Expert Team, it will be reimbursed 50% of the sum paid for the accreditation expenditure.</p>
---	--	--

<p>10. Institucionet private të akredituara do t'ia paguajnë AKA-së një shumë fikse prej 5 (pesë) € për student në vit si tarifë tatimore për akreditim.</p>	<p>10. Privatne akreditovane institucije platiće KAA fiksnu cenu od 5 (pet) evra po glavi studenta godišnje kao porezna tarifa za akreditaciju.</p>	<p>10. Accredited Private Institutions shall pay the KAA a set amount of 5 (five) Euros per student per year as the accreditation tax rate.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 24 Certifikata e akreditimit</p>	<p style="text-align: center;">Član 24 Certifikati akreditacije</p>	<p style="text-align: center;">Article 24 Accreditation Certificate</p>
<p>1. Certifikatat e akreditimit lëshohen nga Agjencia e Kosovës për Akreditim.</p> <p>2. Vendimi për akreditim hyn në fuqi që nga dita e miratimit të tij nga Këshilli Kombëtar i Cilësisë. Ky vendim do t'i përcillet institucionit dhe MASHT-it brenda pesë ditësh punë pas takimit të Këshillit Kombëtar të Cilësisë.</p> <p>3. Nëse Këshilli Kombëtar i Cilësisë vendos të mos e akreditojë institucionin ose një apo më shumë programe të tij, ose nëse vendos të tërheq akreditimin e tillë sipas nenit 27 të këtij Udhëzimi administrativ, MASHT do të ndërpresë licencën e institucionit në tërësi ose pjesërisht në pritje të ndonjë ankese. Nëse ankesa kundër tërheqjes së akreditimit institucional është e pasuksesshme, MASHT do ta heqë licencën e institucionit menjëherë. Nëse ankesa kundër akreditimit të programit është e pasuksesshme, MASHT do të ndryshojë licencën e institucionit për të treguar se ai program është i paakredituar.</p> <p>4. Në rrethana të tilla, institucioni duhet t'ia kthejë AKA-së certifikatën e akreditimit dhe duhet ta bëjë të qartë në të gjitha materialet e tij</p>	<p>1. Certifikate akreditacije izdaje Kosovska agencija za akreditaciju.</p> <p>2. Odluka za akreditaciju stupa na snagu od dana usvajanja od strane Nacionalnog saveta za kvalitet. Ova odluka će biti predata instituciji i MONT-u u roku od pet radna dana nakon sastanka Nacionalnog saveta za kvalitet.</p> <p>3. Ako nacionalni savet za kvalitet odluči da ne akredituje instituciju ili jedan i više njenih programa ili ako odluči da povuče takvu akreditaciju na osnovu Člana 27 ove administrativne uredbe, MONT će oduzeti licencu instituciji u celosti ili delimično u iščekivanju neke žalbe . Ako je žalba protiv oduzimanje institucionalne akreditacije bezuspešna, MONT će odmah izmeniti Licencu instituciji. Ako je žalba protiv akreditacije programa neuspešna MONT će promeniti Licencu instituciji kako bi dokazao da taj program nije akreditovan.</p> <p>4. U takvim okolnostima institucija treba da vrati KAA certifikat za akreditaciju i treba da bude stavljeno do znanja u svim njegovim</p>	<p>1. Accreditation certificates are issued by the Kosovo Accreditation Agency.</p> <p>2. The accreditation decision comes into force from the day of its approval by the State Quality Council. This decision will be conveyed to the Institution and to MEST within five working days of the meeting of the State Quality Council.</p> <p>3. If the State Quality Council decides not to accredit the Institution or one or more of its programmes or if it decides to withdraw such accreditation under Article 27 of this Administrative Instruction, MEST will suspend the Institution's Licence in whole or in part pending any appeal. If an appeal against withdrawal of institutional accreditation is unsuccessful, MEST will revoke the Institution's Licence with immediate effect. If an appeal against programme accreditation is unsuccessful, MEST will amend the Institution's Licence to show that the programme is unaccredited.</p> <p>4. In such circumstances, the Institution must return its Accreditation Certificate to KAA and must make clear in all its publicity material</p>

publicitare (duke përfshirë materialet në faqen e internetit) se ai nuk është i akredituar nga AKA dhe i palicencuar nga MASHT.

Neni 25

Publikimi i rezultateve të akreditimit

1. Të gjitha palët e përfshira gjatë procesit të akreditimit duhet t'i trajtojnë rezultatet e vlerësimit në mënyrë konfidenciale.
2. AKA do të publikojë në faqen e saj të internetit vendimin për akreditim dhe raportin e vlerësimit të ekspertëve.
3. Institucionet e arsimit të lartë janë të obliguara të publikojnë në uebfaqet e tyre zyrtare të gjitha programet studimore të akredituara dhe listen e stafit të angazhuar në ato programe.

Neni 26

Kohëzgjatja e akreditimit

1. Kohëzgjatja e akreditimit institucional fillestar (paraprak) normalisht është tri vjet dhe e riakreditimit normalisht jo më shumë se pesë vjet. Kohëzgjatja e akreditimit të programit normalisht është tri vjet, përveç rasteve ku ekipi i ekspertëve rekomandon një kohëzgjatje tjetër dhe kur ai rekomandim merr pajtimin e Këshillit Kombëtar të Cilësisë.
2. Institucionet e akredituara duhet të dorëzojnë tek AKA në fund të secilit vit

javnim materijalima (uključujući i materijale na internet stranici) da on nije akreditovan od strane KAA i da je bez licence od strane MONT-a

Član 25

Objavlivanje rezultata za akreditaciju

1. Sve strane obuhvaćene u proces akreditacije treba da obrade rezultate vrednovanja na poverljiv način.
2. KAA objaviće na svojoj internet sajtu odluku o akreditaciji i izveštaj ekspertske procene.
3. Institucije visokog obrazovanja su obavezne da objave na svom službenom sajtu sve akreditovane programske studije i spisak angažovanog osoblja u tim programima

Član 26

Vremensko trajanje akreditacije

1. Vremensko trajanje za akreditaciju nove institucije (preliminarno) normalno je tri godine i re-akreditacija je normalno ne više od pet godine. Vremensko trajanje akreditacije programa normalno je tri godine, osim slučajeva kad Ekspertske ekipa preporučiti drugi vremenski period i kad ta preporuka dobije saglasnost Nacionalnog saveta za kvalitet.
2. Akreditovane institucije moraju dostaviti KAA na kraju svake kalendarske godine

(including web-based materials) that it is not accredited by KAA and not licensed by MEST.

Article 25

Publication of accreditation results

1. All parties involved during the accreditation process must treat the evaluation results in a confidential manner.
2. KAA shall publish on its website the accreditation decision and the Evaluation Report of the Experts.
3. The higher education institutions are obliged to publish on their official website all accredited study programmes and the list of academic staff engaged in those study programmes.

Article 26

Duration of accreditation

1. The duration of initial (ex-ante) institutional accreditation is normally three years and of re-accreditation is normally no more than five years. The duration of programme accreditation is normally three years, except in cases where the Expert Teams recommends a different term and where this is agreed by the State Quality Council.
2. Accredited Institutions must submit to the KAA at the end of each calendar year a

<p>kalendariq një raport vjetor gjithëpërfshirës mbi aktivitetet e tyre, duke përfshirë planin e përmirësimit (aktivitetet përcjellëse) të bazuar në rekomandimet e përfshira në raportin e ekipit të ekspertëve.</p> <p>3. Institucionet e akredituara duhet ta njoftojnë AKA për të gjitha ndryshime e rëndësishme të bëra, duke përfshirë:</p> <p>3.1. Ndryshimin e pronësisë së institucionit;</p> <p>3.2. Ndryshimin e emrit të institucionit;</p> <p>3.3. Ndryshimin e Statutit të institucionit;</p> <p>3.4. Ndryshimin e rëndësishëm të programit (-ve) ekzistues të studimit;</p> <p>3.5. Ndryshimin në kontratat me stafin akademik;</p> <p>3.6. Ndryshimin e vendndodhjes së institucionit;</p> <p>3.7. Vështirësitë e hasura në plotësimin e standardeve të cilësisë.</p> <p>4. Nëse aplikacioni për riakreditim nuk dorëzohet me kohë, akreditimi aktual i institucionit do të ndërpritet menjëherë.</p>	<p>godisnji sveobuhvatni izveštaj o njihovoj akreditaciji, obuhvatajući Plan poboljšanja (prateće aktivnosti) zasnovane na preporuke obuhvaćene u izveštaj Ekspertske ekipe.</p> <p>3. Akreditovana institucija treba da obavesti KAA za svaku bitnu promenu uključujući:</p> <p>3.1. Promenu vlasništva institucije,</p> <p>3.2. Promena ime institucije</p> <p>3.3. Promena statuta institucije</p> <p>3.4. Bitna promena postojećih studijskih programa (me)</p> <p>3.5. promenu ugovora sa akademskim osobljem;</p> <p>3.6. Promenu mesta institucije</p> <p>3.7. Teškoće u ispunjavanju standarde kvaliteta.</p> <p>4. U koliko aplikacija za re-akreditaciju ne bude dostavljena na vreme, trenutna akreditacija automatski će biti povučena</p>	<p>comprehensive annual report on their activities, including the Improvement Plan (follow up activities) based on the recommendations contained within the Expert Team's report.</p> <p>3. Accredited Institutions must notify the KAA of all significant changes made, including:</p> <p>3.1. Change of ownership of the Institution;</p> <p>3.2. Change of title of the Institution;</p> <p>3.3. Change of Statute of the Institution;</p> <p>3.4. Notable change of existing study programme(s);</p> <p>3.5. Change to contracts with academic staff;</p> <p>3.6. Change of Institution's location;</p> <p>3.7. Difficulties faced in meeting any quality standards.</p> <p>4. Should the application for re-accreditation not be submitted in due time, the current accreditation of the Institution shall cease immediately.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 27 Revokimi / tërheqja e akreditimit</p> <p>1. AKA e rezervon të drejtën të inspektojë institucionet e akredituara në çfarëdo kohe me ose pa paralajmërim.</p> <p>2. AKA mund të rishqyrtojë akreditimin e</p>	<p style="text-align: center;">Član 27 Opoziv/oduzimanje akreditacije</p> <p>1. NAA zadržava pravo da vrši inspekciju akreditovanoj instituciji u bilo kom vremenu ili bez najavljiivanja.</p> <p>2. NAA ima pravo da revidira dodeljenu</p>	<p style="text-align: center;">Article 27 Revocation / withdrawal of accreditation</p> <p>1. KAA reserves the right to inspect accredited institutions at any given time with or without notification.</p> <p>2. KAA may reconsider the accreditation</p>

dhënë në çfarëdo kohe dhe më pas të tërheq vendimin e saj për akreditim.

3. AKA mund të tërheq akreditimin në rastet kur ka dëshmi se cilësia e ofrimit të programeve në një ose më shumë fusha për të cilat është dhënë akreditimi është dëmtuar në masë të madhe.

4. Akreditimi mund të tërhiqet po ashtu në rastet kur është përcaktuar se aplikuesi ka dorëzuar informata dhe dokumentacione të pasakta të cilat kanë ndikuar në dhënien e akreditimit.

5. Në rast se AKA tërheq akreditimin e një institucioni, MASHT do të marrë masa për të tërhequr licencën e tij.

Neni 28

Njohja e diplomave ndërkombëtare

1. Nëse një institucion propozon që të ofrojë programe të studimit që shpijnë në dhënien e një titulli apo diplome nga një shtet tjetër, duhet ta njoftojë AKA-në për mendimin e tij për të vepruar ashtu dhe duhet të marrë miratimin nga AKA para se ai të fillojë ta reklamojë programin.

2. AKA do të bëjë çfarëdo kërkimesh, në çfarëdo forme që ajo mendon se është e nevojshme për të ndërtuar mirëbesimin e institucionit që jep titujt dhe marrëdhënien e tij me institucionin aplikues.

3. AKA mund të zgjedhë të kryejë këto

akreditaciju i bilo kom vremenu i nakon toga da povuče akreditaciju.

3. NAA ima pravo ta opozove akreditaciju u slučaju da ima dokaze da kvalitet ponuđenih programa njene ili više oblasti za koje je dodeljena akreditacije je oštećena u velikoj meri.

4. Takođe akreditacija može biti opozvana u slučajevima kad se dokaže da je podnosilac zahteva je dostavo netačne informacije i dokumenta koja su uticala na dodeljivanje akreditacije.

5. U slučaju da KAA opozove akreditaciju Institucija MONT preduzeće mere za oduzimanje Licence

Član 28

Priznavanje međunarodnih diploma

1. U koliko institucija predloži da pruži studijske programe koji vode na dodeljivanje titule ili diplome od strane druge države .treba da obavesti KAA za njihovu odluku za takav postupak i treba da dobije saglasnost od strane KAA pre započinjanje reklame.

2. KAA izvršiće svakakva istraživanja u svakakvom obliku za koje ona misli da je potrebno kako bi izgradila poverenje prema instituciji kojoj se dodeljuju titule i njihov odnos sa institucijom podnosilac zahteva.

3. KAA može izabrati da izvrši ova

granted at any given time and as consequently withdraw its decision for accreditation.

3. KAA can withdraw accreditation in cases where there is evidence that the quality of provision in one or more of the fields for which accreditation was granted has deteriorated significantly.

4. Accreditation may be withdrawn also in cases where it is determined that the applicant has submitted false information and documentation which have influenced the granting of the accreditation.

5. In the event of KAA withdraws an Institution's accreditation, MEST will take proceedings to withdraw its Licence.

Article 28


Recognition of international awards

1. Any Institution which proposes to offer programmes of study which lead to the award of a degree or diploma from another country must notify KAA of its intention to do so and must obtain approval from KAA before it begins to market the programme.

2. KAA will make whatever enquiries, in whatever form that it considers necessary to build the confidence of the institution which gives titles and its relationship with the applicant Institution.

3. KAA may choose to pursue these enquiries

<p>kërkime përmes vizitës nga ekspertët e jashtëm tek institucioni aplikues. Nëse bën ashtu, do të pres që të takojë përfaqësues të lartë të institucionit që i jep titujt.</p> <p>4. Një raport formal do të dorëzohet tek Këshilli Kombëtar i Cilësisë për marrëdhënien e propozuar institucionale. Këshilli do të vendosë nëse do ta miratojë partneritetin mes dy institucioneve dhe nëse do të njohë titujt si të përshtatshëm që i ofron institucioni në Kosovë. Nëse Këshilli vendos që t'i njohë titujt, ai do të kërkojë nga MASHT që t'i përfshijë brenda licencës së institucionit.</p> <p>5. Këshilli Kombëtar i Cilësisë mund të përcaktojë kushte të cilat duhet të përmbushen para se të jepet njohja dhe do të përcaktojë periudhën kohore gjatë së cilës do të jetë e vlefshme njohja.</p> <p>6. Ky proces do të jetë proces i njohjes e jo proces i miratimit. AKA nuk ka përgjegjësi të miratojë kualifikimet dhe titujt e ofruar nga institucionet jashtë Kosovës.</p>	<p>istraživanja putem posete stranih Ekspertata instituciji podnosiocu zahteva. U koliko uradi tako, očekivaće da se sastane sa visokim predstavnicima institucije koja dodeljuje titule.</p> <p>4. Formalni izveštaj će biti dostavljen Nacionalnom savetu za kvalitet za predložene institucionalne odnose. Savet će odlučiti dali će odobriti partnerstvo među ove institucije i da li će priznati titule kao prihvatljive da dodeljuje institucija na Kosovu. U koliko savet odobri da prizna titule, on će zatražiti od MONT da obuhvati u okviru Licence te institucije.</p> <p>5. Nacionalni savet za kvalitet može da odredi uslove koje treba da ispunji pre što se daje priznavanje i odrediće vremenski period za koji će priznavanje biti važeće.</p> <p>6. Ovaj proces će biti proces priznavanje a ne usvajanje. KAA nije odgovorna da usvoj kvalifikacije i titule omogućene od strane institucije van Kosova.</p>	<p>via a site visit by External Experts to the applicant Institution. If it does so, it will expect to meet senior representatives of the awarding institution.</p> <p>4. A formal report will be made to the State Quality Council on the proposed institutional relationship. The Council will decide whether to approve the partnership between the two institutions and whether to recognise the awards as appropriate for an Institution in Kosovo to offer. If the Council decides to recognise the awards, it will request that MEST include these within the Institution's Licence.</p> <p>5. The State Quality Council may specify conditions which must be met before recognition can be given and will specify the time period over which that recognition will remain valid.</p> <p>6. This process will be a recognition process and not a validation process. KAA has no remit to validate qualifications and awards offered by institutions outside Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 29 E drejta për apelim</p>	<p style="text-align: center;">Član 29 Pravo apelacije</p>	<p style="text-align: center;">Article 29 The right to appeal</p>
<p>Nëse një institucion i arsimit të lartë është i pakënaqur me një vendim për akreditim i nxjerrë nga Këshilli Shtetëror i Cilësisë së AKA-së, ai ka të drejtë të dorëzojë një ankesë tek Këshilli në rastin e parë, e më pas tek një</p>	<p>U koliko neka od institucija visokog obrazovanja je nezadovoljna odlukom akreditacije donetu od strane Državni saveta za kvalitete KAA ima pravo da dostavi žalbu Savetu u prvom slučaju, a zatim kompetentnom</p>	<p>If a Higher Education Institution is dissatisfied with an accreditation decision made by the State Quality Council of the KAA, it has the right to submit an appeal to that Council in the first instance and subsequently to a court of</p>

<p>gjykatë e autoritetit kompetent.</p> <p>Neni 30 Dispozita shfuqizuese</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi administrativ shfuqizohet udhëzimi administrativ me nr. 2/2009 dt. 06.01.2009 dhe nr. 09/2012 dt. 25.05.2012. Në rast të ndonjë konflikti në mes të këtij udhëzimi administrativ dhe UA 12/2009 për 05.06.2009 atëherë ky udhëzim administrativ do të ketë përparësi.</p> <p>Neni 31 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky udhëzim hyn në fuqi me nënshkrimin e tij.</p> <p> Prof. dr. Ramë Buja, ministër</p>	<p>sudu.</p> <p>Član 30 Van snažne odredbe</p> <p>Stupanjem na snagu ove administrativne uredbe stavlja se van snage administrativne uredbe br. 2/2009 datuma 25.05.2012. U slučaju nekog konflikta ove administrativne uredbe i AU 12/2009 za 05.06.2009 onda ova Administrativna uredba će biti u prednosti.</p> <p>Član 31 Strupanje na snagu</p> <p>Ova uredba stupa na snagu na dan njenog potpisivanja</p> <p>Prof. dr. Ramë Buja, ministar</p>	<p>competent jurisdiction.</p> <p>Article 30 Repealing provisions</p> <p>Upon entry into force of this administrative instruction administrative instructions no. 2/2009 dated 06.01.2009 and 09/2012 dated 25.05.2012 are repealed. In case of any conflict between this administrative instruction and AI 12/2009 of 05.06. 2009 this administrative instruction will take precedence.</p> <p>Article 31 Entry into force</p> <p>This Instruction shall enter into force upon its signature by the Minister.</p> <p>Prof. Dr. Ramë Buja, minister</p>
--	--	--